

1112 et 2

RÉUSSI!



PAGE 30

Jacques Deblois de Ste-Justine accomplissait un acte peu commun dimanche dernier en sautant dans un lac en voiture. Le casse-cou s'en est très bien tiré et est sorti indemne de son aventure.

SUCCÈS DU FESTIVAL SPORTIF À ST-MAGLOIRE

PAGE 15

la voix du sud

VOL. 23 NO 30 LAC-ETCHEMIN, LE 24 JUILLET 1984 PORT PAYÉ À LAC-ETCHEMIN

ST-CAMILLE:

LE
CAMPING
TOUJOURS
FERMÉ!

PAGE 6

A l'intérieur vos marchands

- METRO PAGE 9
- SERVIPLUS PAGE 10
- MI-VARIÉTÉS PAGE 12
- LIBRARIE ETCHEMIN PAGE 13
- PROVIGO PAGES 16-17
- RICHELIEU PAGES 20-21
- ATELIER DU SILENCIEUX PAGE 29
- FESTIVAL DES PRODUITS LAITIERS PAGE 32

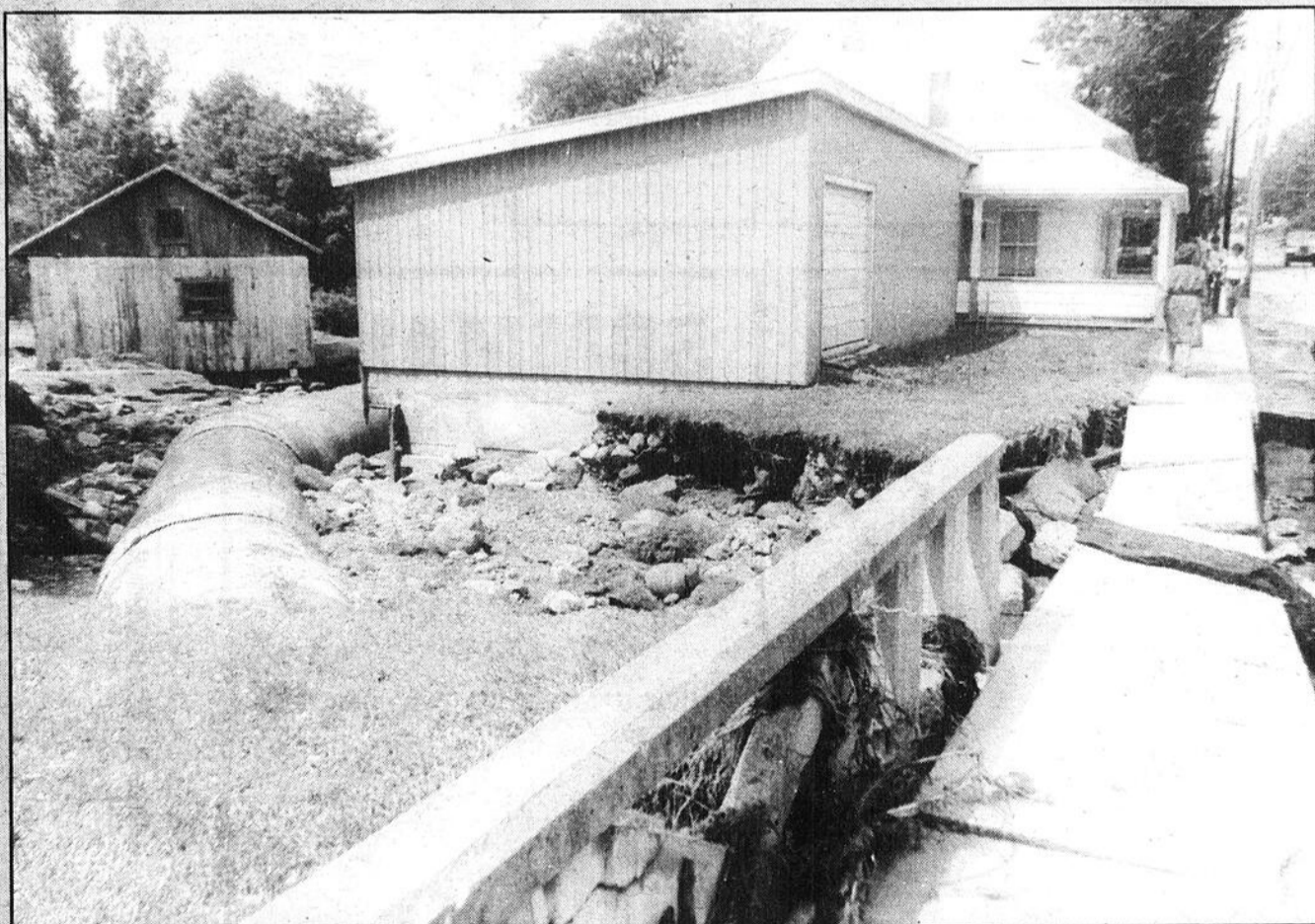
PROGRAMME CLE:

LES RÉACTIONS FUSENT!

PAGE 3

LE DÉLUGE FRAPPE STE-CLAIRE

PAGE 5



Le ruisseau Labrecque de Ste-Claire a connu une montée soudaine pour endommager lourdement plusieurs résidences.

24

24

24

UNE PREMIÈRE DANS LA RÉGION:

30 HEURES DE CRÉATIVITÉ

(S.T.) Pendant 30 heures consécutives, le samedi 28 juillet prochain, des artistes des régions de Montréal, Joliette, Québec et d'ici se succéderont sans arrêt au P'tit centre d'Art de Ste-Sabine pour laisser aller leur créativité.

A partir de midi samedi, jusqu'à 18h00 le lendemain, ces artistes se produiront à tour de rôle, que ce soit en musique, peinture, photo, cinéma, dessin, danse, chant, écriture, poésie, etc. Selon le

principal organisateur, M. Guy Robitaille, ces 30 heures de créativité donneront lieu à des choses sûrement intéressantes avec tous les artistes invités.

La diversité des arts qui seront représentés laisse d'ailleurs croire que l'événement donnera satisfaction à tous les visiteurs qui se rendront sur les lieux, chacun pouvant y trouver quelque chose à son goût.

Afin d'accueillir dignement les visiteurs,

un café-terrace sera aménagé. De plus, à compter de 15h00 samedi et à toutes les heures par la suite, des objets d'art seront tirés parmi les visiteurs.

Les invités

Lors de leur passage, les artistes feront valoir leurs talents successivement, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur du P'tit centre d'art. Le public pourra échanger avec ces artistes, que ce soit pour parler de leur art, de leurs expériences, etc.

C'est la première fois dans la région qu'un tel événement est organisé. Pour cette première édition, M. Robitaille n'y est pas allé de main morte avec une vingtaine de personnes invitées.

C.L.S.C. BELLECHASSE

OFFRE D'EMPLOI

Le CLSC Bellechasse est à la recherche d'un(e) technicien(ne) en hygiène dentaire.

Poste

- temporairement dépourvu de son titulaire (congé de maternité)
- à temps complet pour une période maximale de six (6) mois
- possibilité d'un poste à temps partiel par la suite

Date d'entrée en fonction: lundi le 27 août 1984

Fin du remplacement: fin février 1985

Port d'attache: Point de services de St-Anselme

Territoire desservi: St-Anselme, Ste-Claire, Honfleur, St-Gervais, St-Lazare, St-Damien, St-Malachie, St-Nazaire, St-Raphaël, St-Vallier, La Durantaye, St-Michel, Beaumont, St-Charles.

Exigences académiques:

- diplôme d'étude collégiale (DEC) en technique d'hygiène dentaire
- détenir son permis de pratique de la corporation professionnelle (CPHDQ)

Expérience:

- minimum d'une (1) année d'expérience soit dans un DSC, soit dans un CLSC
- connaissance du milieu rural

Qualités personnelles:

- sens de l'organisation du travail
- facilité de communiquer et de dialoguer
- esprit de participation au niveau du travail d'équipe

Autres exigences:

Posséder une automobile et accepter de se déplacer à l'intérieur du territoire et à l'extérieur à la demande de son supérieur si ses fonctions l'exigent.

Faire parvenir son curriculum vitae avant **mercredi le 8 août 1984 à 16 h** à l'attention de monsieur Mario Morand, coordonnateur à l'implantation, CLSC Bellechasse, 28 rue St-Marc, C.P. 69, St-Anselme, Bellechasse G0R 2N0

la VOIX

des événements

MARDI, 24 JUILLET: La radio communautaire présente un spectacle humoristique à 19h30 au terrain de l'école de Ste-Rose. En cas de pluie, le spectacle sera présenté à la salle municipale.

MERCREDI, 25 JUILLET: À St-Benjamin, la radio communautaire présente un spectacle humoristique à 19h30 au terrain de l'OTJ ou à la salle municipale, en cas de pluie.

VENDREDI 27 JUILLET: Au Club Social Ste-Germaine Station, soirée dansante pour la duchesse Annie Gagné avec l'orchestre Sonor. Bienvenue à tous.

DIMANCHE, 29 JUILLET: Tournoi de Fer régional au Club Chasse et Pêche Ste-Marie Inc., situé à Frampton. Inscriptions: 11h00. Bienvenue à tous.

DIMANCHE 29 JUILLET: Le Club de l'Âge d'Or de St-Nazaire organise au Centre communautaire de la municipalité un après-midi récréatif au son de l'orchestre des Trois Copains. Suivra un souper chaud. Les personnes intéressées à se joindre au souper doivent réserver avant le 18 juillet en téléphonant: 642-5284 ou 642-5246. Le prix du repas est de 5,50 \$.

DIMANCHE, 29 JUILLET: Grande démolition de bazous à St-Damien de Bellechasse sur piste asphaltée. Inf.: 789-3455 — 789-3110. Organisée par le Club Motoneige Lac des Cailles Inc.

LUNDI, 30 JUILLET: À Ste-Justine, la radio communautaire présente un spectacle humoristique à 19h30 au terrain de l'église ou au centre Civique, en cas de pluie.

MERCREDI, 8 AOÛT: Le Club de l'Âge d'Or de Lac-Etchemin organise un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine, au coût de 12 \$. Départ à 8h30 à Ste-Germaine Station et à 9h00 au local du club. Pour information tél.: 625-3631 ou 625-7643.

DIMANCHE 12 AOÛT: Grande démolition de bazous sur piste asphaltée à St-Léon de Standon. Inscription: Michel Roy tél.: 642-5554, Yvan Brousseau tél.: 642-2328, Michel Vallières tél.: 642-5667.

DIMANCHE, 19 AOÛT: Le club sportif de St-Camille organise un rallye automobile. Les inscriptions débutent à 10h00 jusqu'à 14h00, au chalet du club. Pour informations: 595-2967. Bienvenue à tous.

NOUVELLE DE VOTRE CENTRE D'EMPLOI DU CANADA POUR ÉTUDIANTS DE LÉVIS:

EMPLOYEURS, VOUS AVEZ ENCORE LE TEMPS

Avec la saison estivale qui bat présentement son plein, certains d'entre vous sont confrontés à un surplus de travail imprévu qui vient s'ajouter aux vacances des employés réguliers. D'autres encore commencent déjà à envisager la venue de l'automne avec sa pléiade de postes à temps partiel à combler. Songez-y! Des étudiants compétents et motivés peuvent vous aider. Ils restent encore nombreux à être disponibles pour un emploi d'été régulier ou occasionnel et sont aussi fortement intéressés par les postes que

vous pourrez leur offrir durant la saison régulière.

Les employeurs qui désirent bénéficier de cette main-d'oeuvre estudiantine dynamique sont invités à s'adresser sans tarder à leur Centre d'Emploi du Canada pour Étudiants de Lévis (CEC-E Lévis) en signalant le numéro 835-1651. Le CEC-E Lévis pourra ainsi les secondier efficacement dans la sélection de leurs candidats-étudiants. N'hésitez pas, vous avez encore le temps!...

NOUVELLE JOURNALISTE



Depuis une semaine déjà, une nouvelle journaliste s'est jointe à l'équipe de La Voix du Sud.

Claire Chabot de Ste-Justine, sera en fonction jusqu'à la fin de la période estivale. Elle a terminé un cours collégial en lettres le printemps dernier et s'apprête à entreprendre des études universitaires, à l'automne. Bienvenue dans la boîte!

la VOIX du SUD
Journal hebdomadaire desservant les familles de Bellechasse-Dorchester.
Abonnement: 15.00 \$

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1026.
LA VOIX DU SUD est publié par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC.
C.P. 400 Lac-Etchemin
Tél.: 625-7471

membre
ABC
MEMBRE
LES HEBDOOS REGIONAUX
JOURNAUX SELECT DU QUEBEC

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.
Éditeur: Michel Bégin
Rédacteur en chef: André Poulin
Journalistes: Stéphane Tanguay, Yvon Bonneau
Directeur de la publicité: Charles Couture
Publicitaires: Gill Nadeau, Louis Fortier, Marcel Couture
Annonces classées: Christiane Bellavance
Responsable: Réal Lamontagne
de l'abonnement: Tél.: 383-3924

625-7471

SOMMAIRE

Voix des événements	2
Horaire des films	18
Annonces classées	22-23-24
Voix des sports	26

MUNICIPALITÉS	PAGES
St-Camille	6
Ste-Justine	6
St-Cyprien	7
St-Odilon	8
St-Magloire	15
St-Malachie	15
Lac-Etchemin	19

Résultats



Prochain Gros Lot 100 000 \$

6/36	6	15	20	23	24	25	35
20-07-84	6	15	20	23	24	25	35
6/6	1	177 493,00 \$	MISE-TÔT				
5/6+	4	26 624,00 \$	9	21	24	25	
5/6	123	1 298,70 \$	Gagnants: 202				
4/6	5564	79,70 \$	Lot: 247,50				
Ventes totales		1 953 056,00 \$					

Mini Loto 50 000 \$

Date: 20-07-84	682163	50 000 \$	
82163	5 000 \$	163	50 \$
2163	250 \$	63	5 \$

Les modalités d'encaissement des lots paraissent au verso des billets et des fiches de sélection. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA DÉCEPTION RÈGNE!

BELLECHASSE N'ENTEND RIEN ACCORDER

par Stéphane Tanguay

La décision du député Alain Garant d'obliger la région des Etchemins à s'associer avec Bellechasse pour l'obtention du programme CLE (croissance locale de l'emploi) a déçu au plus haut point certains intervenants dans ce dossier.

Pour un, M. Jacques Veilleux, du CLSC de Lac-Etchemin, n'est pas tendre envers le député Garant qu'il accuse

100% qu'ils sont allés chercher», mentionne M. Veilleux.

Autre CDEBD?

La Société CLE, qui gèrera les budgets du programme, peut-elle devenir une deuxième CDEBD, qui on le sait est disparue suite à des mésententes sur son financement par les deux régions concernées? Les intervenants de Bellechasse soutenaient que la région des

par Yvon Bonneau

Contrairement à ce que prétendait la semaine dernière le préfet de la MRC des Etchemins et maire de Lac-Etchemin, M. Pierre Pouliot, aucun accord n'est intervenu entre lui et le préfet de la MRC de Bellechasse, M. Paul-Henri Bélanger, quant au parrainage, par la MRC des Etchemins, de la phase de planification de la Société CLE (croissance locale de l'emploi).

Dans une lettre qu'il adressait à M. Bélanger le 5 juillet dernier, M. Pouliot indiquait que «tel que convenu, le parrainage de la phase de planification de la Société CLE se fera par la MRC des Etchemins du fait que notre dossier est à toute fin utile prêt pour aborder cette phase dans le processus d'implantation d'une Société CLE sur le territoire des Etchemins et de Bellechasse».

Or, aucun accord en ce sens ne fut réellement intervenu entre les deux préfets, comme l'indiquait M. Bélanger mercredi dernier à la séance des maires. «Il n'a jamais été question de parrainage» de dire M. Bélanger. Or, une telle déclaration est pour le moins significative puisqu'elle fait ressortir que déjà, la MRC des Etchemins espère retirer le maximum de retombées de cette société CLE, budget d'implantation de 50 000 \$, engagement d'un permanent, nonobstant la condition expresse d'être partenaire à part entière avec la MRC de Bellechasse.

Égale représentativité

Les tractations des intervenants de la région des Etchemins, bien qu'habiles et selon certains légitimes de par le fait qu'un travail énorme a été accompli dans ce dossier depuis près d'un an par ces derniers, n'aboutiront cependant pas si l'on en croit un argument avancé par le député Alain Garant à l'effet que «chacun pourra promouvoir ses projets, ses priorités et ses besoins de service en assurant une égale représentativité à chacun des deux partenaires de la Société CLE de Bellechasse-Etchemins, autant en phase de planification qu'au conseil d'administration».

Cet argument du député se veut d'ailleurs le cheval de bataille de la MRC de Bellechasse qui adoptait mercredi dernier la résolution suivante, soit «qu'elle accepte le principe d'une société CLE pour le territoire des MRC des Etchemins et de Bellechasse et qu'elle accepte et entend travailler à toutes les phases de son implantation et de sa réalisation à titre de partenaire avec la MRC des Etchemins.»

En termes clairs, Bellechasse entend bien retirer la part qui lui revient du budget potentiel de 2 160 000 \$ dont disposera la Société CLE au cours des 5 prochaines années.



M. Paul-Henri Bélanger, préfet de la MRC de Bellechasse.



Par Stéphane TANGUAY

d'avoir pris une décision politique. M. Veilleux croit que le député aux Communes a misé sur la rentabilité politique pour faire des heureux dans la MRC de Bellechasse.

Travail acharné

M. Veilleux est l'un de ceux à la base de l'obtention du programme CLE. Pour l'avoir, il a fallu des pétitions, une concertation dans le milieu et des pressions de toutes sortes de la part des gens et des organismes de la région des Etchemins. Après tous ces efforts et l'accord final de M. Garant, la MRC de Bellechasse n'a eu qu'à adresser une résolution demandant sa part du gâteau pour que M. Garant la leur donne, au détriment de la région des Etchemins. «J'espère au moins que la région des Etchemins gardera sa place au soleil en conservant au moins 50% du

Etchemins ne participait pas assez financièrement par rapport aux services qui leur étaient rendus.

Sans rien présumer, M. Veilleux mentionne simplement que les mêmes problèmes peuvent se répéter.

De plus, selon M. Veilleux, la décision unilatérale de M. Garant peut difficilement être renversée, étant donné que les deux MRC ont maintenant pris entente pour la mise sur pied de la société CLE. «C'est au conseil des maires que serait revenue la tâche de s'opposer à cette décision», de souligner M. Veilleux puisque ce sont maintenant eux qui s'occupent du dossier. De leur côté, les membres de la MRC des Etchemins voulaient éviter toute dissension avec la MRC voisine.

Depuis la récente décision de M. Garant, M. Veilleux n'a pas eu de conversation avec le député. «J'aurais eu quelques questions à lui poser», de terminer M. Veilleux.



M. Jacques Veilleux, à l'époque où il lançait la pétition. Malheureusement, la récente décision de M. Garant a amoindri les possibilités de retombées pour la région.

Tél.: 383-3059

Docteur Bruno Ferland,
D.M.D.
Chirurgien-Dentiste

193, RUE LANGEVIN, C.P. 216 CTÉ BELL.
STE-JUSTINE, GOR 1YD

DENTUROLOGISTE



Daniel Hébert

193, 2e AVENUE LAC-ETCHEMIN

HEURES DE BUREAU

DU LUNDI AU VENDREDI:
9h00 à 17h00

SOIR ET SAMEDI:
Sur rendez-vous.

TÉL.: 625-1861

STE-JUSTINE SUR RENDEZ-VOUS
TÉL.: 383-3059

Résultats



Date 20-07-84		755958	250 000\$
55958	2 500\$	Gros lots de 25 000\$	
5958	250\$	721819	25781 2 500\$
958	50\$	704715	3428 250\$
58	10\$	267253	147 50\$



la course à pied...
un sport
une victoire
une fête

Demi-marathon Phil Latulippe
LORETTEVILLE
28 juillet

Les montants d'encashement des billets gagnants paraîtront au verso des billets.
En cas de départ entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a primauté.

LA TERRASSE

LE MEILLEUR ENDROIT DE LA RÉGION
POUR SE DIVERTIR

- SHUFFLE BOARD «GALLET» • PÉTANQUE
- BAIGNADE • PLANCHE À VOILE • CANOT • PÉDALO



SERVICES OFFERTS:

Bar la Terrasse
Bar la Dérive

EMMENEZ VOS AMIS VACANCIERS
DÉCOUVRIR
L'AMBIANCE ET LA MUSIQUE
DE

LA DISCOTHÈQUE

Lejolerie

Tous les samedis et dimanches
ON VOUS Y ATTEND!

NOTRE SALLE À MANGER
L'ENDROIT IDÉAL
POUR UN BON REPAS
FAMILIAL
DURANT LA SAISON ESTIVALE
POUR RÉSERVATIONS: 625-2101

HOTEL
le manoir

BAR SALON

SALLE DE
RECEPTION
SALLE À MANGER

BRASSERIE

LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-2101

GATIEN LAPOINTE... À PERPÉTUITÉ

Par Claire Chabot

«Écrire c'est encore espérer.
La poésie c'est d'abord pour moi un homme
condamné à mourir et qui dit NON.
Écrire, c'est déjà se battre, un poème est déjà
un acte de présence.
Et c'est avec mon corps que j'essaie d'écrire». (G.L.)

C'est dans une salle remplie à pleine capacité; que le p'tit centre d'art du rang St-Charles à Ste-Sabine présentait samedi le 21 juillet; une soirée de poésie ayant pour thème: Hommage à Gâtien Lapointe. Plus

ieurs membres de la famille étaient venus commémorer l'écrivain.

M. Roland Carbonneau de Sainte-Justine a parlé brièvement de ce poète de chez-nous décédé il y a moins d'un an. Par la suite, il a inter-

prêté quelques vieilles chansons poétiques comme lui seul sait le faire tout en racontant à sa façon des bouts d'histoires de la famille Lapointe, qui nous rappelaient à tous des bouts de notre propre histoire, du moins celle de nos ancêtres. Il nous a fait reprendre conscience de la semence que le poète avait autrefois déposée et de la façon dont il approfondissait le sens et le fond des valeurs. Il nous a exprimé son appartenance,



Il fut possible de connaître un peu plus Gâtien Lapointe lors de cette soirée.

ANDRÉ POULIN EN VACANCES



sa raison de vivre, sa vérité.

Réjean Thérberge également de Sainte-Justine; nous a quant à lui, récité «le Vaisseau du Soleil» de Gâtien Lapointe ainsi que de ses propres écritures. Robert Lessard, un poète troubadour était aussi du nombre pour rendre hommage au poète plus

vivant que jamais; tout en exposant quelques dessins de sa collection. Pour terminer cette soirée enveloppée de poésie simple et vivante, un court film avec Gâtien Lapointe a complété le programme.

«L'ouvrier passe, mais son oeuvre demeure».

AU THÉÂTRE DU GANOUÉ:

LES PLAISIRS DE LA VIE DE TROIS PÉRIPATÉTICIENNES...

par Stéphane Tanguay

La vie de paripatéticienne est parfois passablement mouvementée. Communément appelées filles de joie, ces dames exercent un métier qui laisse place à de nombreuses surprises.

Dans la pièce «La chambre des dames... de coeur», présenté au

théâtre du Ganoué de St-Prosper, trois jeunes dames «arrondissent» leur fin de mois en «recevant» des invités à la maison. Malheureusement, l'une d'elles, Annick, est encore étudiante et doit rendre régulièrement des comptes à sa mère, jusqu'au jour où celle-ci se décide à lui rendre visite à son appartement, au

grand désarroi de la jeune fille.

La pièce, qui sera aussi présentée les deux prochaines fins de semaines, est une comédie musicale écrite et jouée par des gens de la Beauce.

S'il'idée de la pièce est assez originale, il faut toutefois avouer que le jeu des comédiens manque parfois de

conviction. Le manque d'expérience porte les acteurs à exagérer dans leur expression à certains moments alors que d'autres occasions, la mise en scène est quelque peu déficiente.

Toutefois, il faut admettre que les acteurs donnent leur maximum, ce qui produit quand même un spectacle divertissant.



Les trois «paripatéticiennes» s'exercent en attendant leurs «clients».



Le joueur de hockey ne cache pas son envie pour son hôtesse.

LES FÊTES DE L'AMIANTE APPROCHENT

(S.T.) Prenant de l'ampleur année après année, les Fêtes de l'Amiante tiendront leur 13e édition du 27 juillet au 5 août prochain, à Thetford-Mines.

La programmation s'ouvrira par un spectacle en plein air avec le populaire Robert Charlebois, le 27 juillet. Plusieurs autres spectacles

musicaux seront aussi présentés lors de ces 10 jours d'activités.

Des activités permanentes se tiendront aussi sur le terrain de l'aréna Mario Gosselin. Animation, arts, spectacles, industries sont parmi les thèmes des différents kiosques.

Les enfants ne seront pas délaissés non plus

puisque la journée du 3 août leur est destinée. Parade, animation, atelier, spectacle de magicien seront présentés pour les bouts de choux.

Tournoi des caisses

Le tournoi de balle-molle des caisses populaires de Thetford-Mines est certes l'un des plus réputés au Québec.

À nouveau cette année, il ne fera pas mentir sa réputation avec 10 des équipes les plus performantes au Canada et à l'est des États-Unis.

Au total, les équipes se partageront la mirabolante somme de 12 000 \$.

À QUÉBEC LE 11 AOÛT LE PLUS IMPRESSIONNANT RASSEMBLEMENT DE CANOTS



Nous savons tous que le bateau à voile a été le moyen de transport utilisé par ceux qui ont traversé l'Atlantique pour découvrir l'Amérique, mais il ne faut pas oublier que c'est grâce au canot que l'intérieur du pays a pu être découvert, exploré, exploité.

C'est donc avec enthousiasme que le Commissariat général aux Célébrations 1534-1984 s'est associé aux Grandes Allées parce que ce projet de la Fédération québécoise de canot-camping et du Centre d'animation du patrimoine du Canada-Français est centré sur l'un des aspects essentiels des fêtes du 450e: la découverte.

En plus d'être le seul projet à toucher l'en-

semble du territoire québécois, Les Grandes Allées constituent un événement sans précédent qui consiste à réaliser le plus imposant rassemblement de canots de l'histoire moderne: 500 embarcations réunies en un point stratégique, soit la ville de Québec le 11 août. Une première sur la scène internationale! Un spectacle impressionnant!

À signaler: Les Grandes Allées n'ont rien d'une expédition à caractère compétitif. Par conséquent, tous les adeptes du canot peuvent y participer, qu'ils soient experts ou débutants, qu'ils soient ou non membres d'un club, qu'ils possèdent un canot ou non.

Les intéressés peu-

vent participer aux Grandes Allées à leur guise pour toute la durée de l'excursion, pour quelques jours ou quelques heures seulement. Libre à chacun de déterminer son propre point de départ. Néanmoins, il s'avère nécessaire de contacter votre coordonnateur régional pour connaître les dates limites d'inscription pour les différentes régions.

Les gens qui entendent participer aux Grandes Allées uniquement lors du grand rassemblement à Saint-Romuald-Québec doivent s'inscrire le plus tôt possible en contactant le délégué régional.

Les frais d'inscription sont de 10,00 \$ par personne. Pour plus de renseignements contacter le coordonnateur régional.

Danièle Rivest
774, Myrand #1
Sainte-Foy Québec
G1V 2V2
527-0661
681-4495

ON ÉVALUE LES DÉGÂTS À 335 000 \$

par Yvon Bonneau
Rues et trottoirs affaiblis, ponceaux écrasés, galeries arrachées, jardins et parterres détruits, une centaine de caves inondées et de nombreuses pertes matérielles, tel est en résumé le triste bilan de l'inondation qui a frappé le village de Ste-Claire dimanche le 15 juillet dernier.

Il était environ 17 h 00 ce soir là quand les pluies diluviennes quise sont abattues sur notre région ont commencé à faire gonfler démesurément le ruisseau Labrecque qui traverse le village d'est en ouest pour se déverser dans la rivière Etchemin. Trois heures plus tard, un torrent de trois pieds d'hauteur (et d'eau) déferlait dans les diverses rues de la municipalité, causant

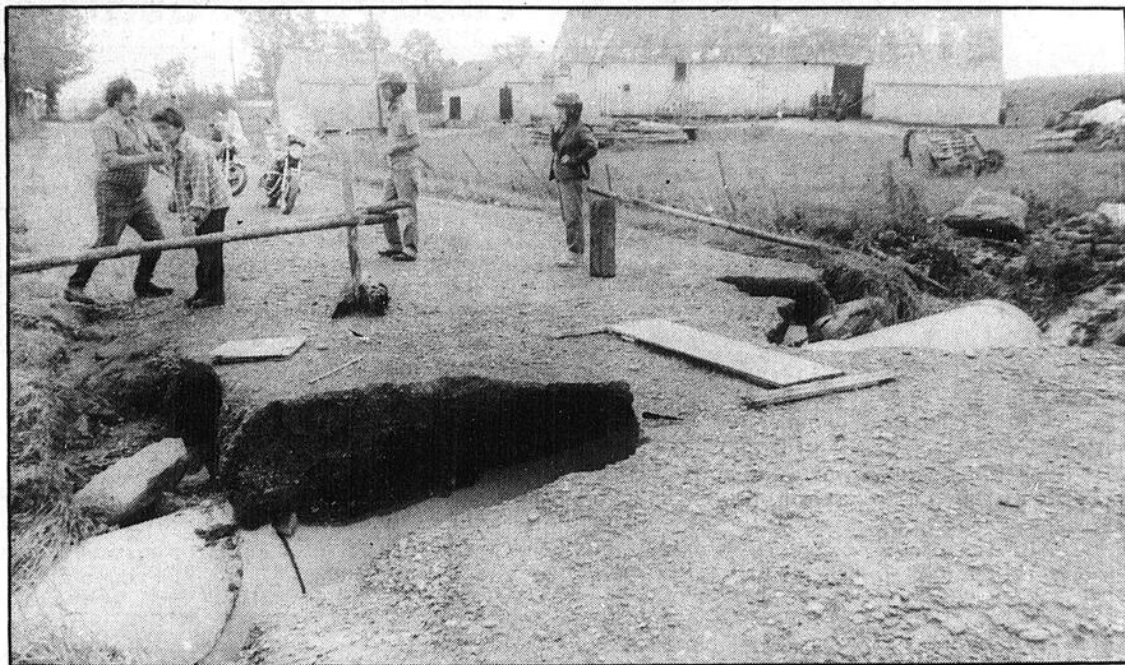
les citoyens de Ste-Claire se remettait lentement de la journée de corvée de la veille, le conseil municipal se réunissait en séance spéciale afin de prendre les dispositions qui s'imposent pour tenter de réduire au minimum les fâcheuses conséquences de cette inondation qui dit-on, se répète à tous les 10 ans.

Ainsi, comme le précise le maire Marcel Morissette, le conseil a officiellement demandé à la protection civile du Québec (qui relève du ministère de la Justice) le statut de zone sinistrée. On espère ainsi que les sinistrés puissent être admissibles aux subventions gouvernementales se rattachant à un tel statut.

Par ailleurs, une autre résolution fut adoptée

l'Environnement du Québec d'étudier sérieusement la situation du ruisseau Labrecque dont les caprices reliés au drainage des terres agricoles du secteur de Honfleur et de St-Lazare causent invariablement de tels désagréments à fréquence rappelleons-le, d'environ 10 ans.

Par ce geste, les élus espèrent que le problème pourra être réglé directement à la source car il demeure périlleux d'investir de fortes sommes pour régler des problèmes qui peuvent se répéter à tout moment, comme ce fut le cas en ce 15 juillet 1984, une date que ne sont pas prêts d'oublier les citoyens de Ste-Claire.



impitoyablement les dégâts énumérés précédemment, lesquels sont évalués à 335 000 \$.

Cette évaluation sommaire faite par le secrétaire municipal Serge Gagnon de concert avec l'ingénieur de la municipalité Claude Thivierge, comprend un montant de 135 000 \$ se rapportant directement aux dégâts relevant de la municipalité (rues, trottoirs, nettoyage et réparations du réseau d'aqueduc et d'égout, etc). Quant à l'autre montant de 200 000 \$, il touche le secteur privé (résidences, biens, meubles, jardins, parterres, etc.)

pour demander l'aide du ministère des Transports du Québec quant au réseau routier municipal fortement endommagé. Une rencontre a d'ailleurs eu lieu mercredi matin entre les autorités du ministère et celles de Ste-Claire et le député Claude Lachance pour constater la situation et bien qu'aucune promesse ne fut faite, il appert que le ministère consentirait à faire sa part, si minime soit-elle, afin de réparer les dégâts les plus urgents.

Régler le problème à la source

Zone sinistrée?
Mardi, pendant que

Finalment, le conseil a demandé officiellement au ministère de

POUR TOUS TRAVAUX
DE DÉBOSELAGE ET
PEINTURE



GARAGE

CAMILLE CADORET INC.

Lac Etchemin
(sortie est
route 277)

Tél.: gar.: 625-6631
Camil Cadoret, rés.: 625-7453

Ajoutez 1¢ et doublez

votre achat sur presque
toute la marchandise

EN PLUS

LOT
DE ROBES À \$10.00

PANTALONS
ET JUPES À \$8.00

BLOUSES
ET GILETS À \$5.00

SOULIERS
ET SANDALES
\$10.00 ET \$15.00



LA VENTE SE POURSUIT
TOUTE VENTE FINALE — AUCUN ÉCHANGE



*Boutique
Chez Ginette*

Lac-Etchemin

Tél.: 625-7231

(NOUVEAUTÉS D'AUTOMNE
EN MAGASIN)

LE CAMPING CHERCHE TOUJOURS PRENEUR



Présentement, le camping de St-Camille reste désert.

par Stéphane Tanguay
Acquis par la municipalité de St-Camille l'année dernière, le camping de St-Camille est toujours désert, faute d'exploitants. Depuis que la municipalité en a pris la responsabilité par la voie d'un bail à long terme, cette dernière cherche

un organisme ou une personne qui exploiterait le terrain. Rejoint à son domicile, le maire de St-Camille, M. Paul Binet, mentionne toutefois qu'il a récemment rencontré une personne qui avait manifesté son désir d'opérer le camping. Il s'agissait là de

discussions préliminaires, concernant les coûts de location et le fonctionnement du camping. «Aucune décision n'a encore été prise» précise-t-il. Il y a quelques semaines, la municipalité recevait les résultats de l'analyse de l'eau, ana-

lyse qui confirmait que l'eau était salubre. Toutefois, il semblerait que les responsables du dossier éprouvent certaines difficultés pour l'obtention des permis nécessaires pour l'exploitation du terrain de camping. On ignore toutefois la nature de ces difficultés.

LE COMITÉ DE LA SOCIÉTÉ DU PATRIMOINE TOUJOURS ACTIF

par Claire Chabot

Sous l'égide du comité de la Société du Patrimoine de Ste-Justine, des fouilles archéologiques au début du mois d'août prochain, seront effectuées par M. Michel Gaumont; archéologue et professeur à l'Université Laval et par des jeunes bénévoles de la région. Le site historique est de plus très intéressant. Il est le premier endroit où la colonisation a été établie au sud des Appa-

Les rénovations continuent...

Les travaux de rénovation des 2 chapelles ont repris de plus belle. Les solages faits et les chapelles replacées sur leurs assises, les dirigeants s'attendent maintenant à faire des approches afin de les recouvrir. Les 13 000 dollars amassés l'automne dernier ne semblent pas suffisants pour combler les dépenses prévues. Les dons ainsi que les

laches. Déjà, il y a 2 ans, des fouilles préliminaires ayant été faites, on en avait retiré des artefacts. C'est pourquoi le comité de la Société du Patrimoine semble intéressé de poursuivre les recherches. On peut aussi rappeler qu'autrefois le monastère faisait 120 x 120, étant un quadrilatère avec 2 cours intérieures pouvant ainsi abriter plus de 80 religieuses.

bénévoles sont toujours les bienvenus. Afin d'établir une rotation sans perte de temps et pour plus d'efficacité; on demande aux intéressés de communiquer avec le maître d'oeuvre M. Georges Chabot ou avec le président de la restauration des chapelles M. Clément Bissonnette. Pour recueillir vos dons, M. Gérard Audet succède maintenant au poste de secrétaire-trésorier.

**DIXIÈME ANNIVERSAIRE
RENOUVEAU CHARISMATIQUE
L'ASSOMPTION 1974-1984**

Le Renouveau Charismatique a pris racines, chez nous, depuis plus de dix ans; comme partout dans le monde, c'est une expérience de vie spirituelle ou de vie chrétienne, que le Seigneur nous donne de vivre aujourd'hui. Ce qui est Renouveau c'est l'élan qui est suscité dans nos églises locales, par la «redécouverte» de l'Esprit-Saint et de son action en union avec l'Église. Ce qui est Charismatique appartient à l'expérience de l'Église même, puisque l'Église a toujours été charismatique.

«Ces charismes, qu'ils soient extraordinaires ou plus simples et plus répandus, sont ordonnés et adaptés d'abord aux besoins de l'Église; ils doivent donc être accueillis avec gratitude et joie spirituelle.» (Vatican II, Lumen Gentium, ch. II; parag. 12.) Après dix ans, le Renouveau charismatique porte ses fruits et ses faiblesses, comme toute personne qui est en croissance; cependant, arrêtons-nous à ses richesses: le goût de la prière, le goût de la parole de Dieu, la faim et la soif de l'Eucharistie et

l'engagement. Le peuple de Dieu a besoin de ce renouveau dans l'Église. Il n'est pas de l'initiative de l'homme, mais bien de Dieu. Ce renouveau est avant tout pour ceux qui sont loin de l'Église: les incroyants et les gens de Corinthe de chez nous. «Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin, mais les malades.» Je ne peux que vous inviter à remercier le Seigneur pour la grâce du Renouveau Charismatique dans nos vies et nos communautés. Yves Rancourt, ptre

RÉSERVOIR D'EAU

LE CONTRAT EST ACCORDÉ

par Claire Chabot

Suite à l'ouverture des soumissions le 5 juillet dernier, concernant la destruction et la réfection du réservoir à eau; le conseil municipal de Ste-Justine, lors de sa dernière séance régulière a accepté la soumission de la firme Prévost et Fils de Ste-Clothilde de Beauce qui était la plus basse soumissionnaire. Les travaux ont été confiés à ladite firme pour un montant total de 374 956 dollars, soit 10 000 pour la démolition et 364 956 dollars pour la réfection. Notons que 7 firmes avaient soumissionné et désiraient s'engager pour la réalisation de ce projet.

Subvention de 20 000

De plus, la corporation municipale a bénéficié d'un programme d'aide à l'aménagement du réseau routier municipal. La municipalité a reçu une subvention de 20 000 pour le pavage des rues Industrielles,

Carrier et Fauchon. Elle ne prévoit pour sa part qu'une dépense additionnelle de 10 000 pour ces divers travaux. Finalement, les élus municipaux feront appel à la Sûreté du Québec afin d'exercer une surveillance plus accrue dans la municipalité les fins de semaine à venir.

Tel. 625-5201

Deni Roy
Service

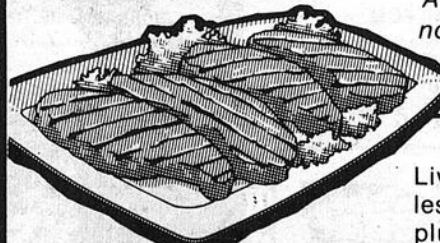
REPARATIONS
D'APPAREILS MENAGERS
VENTE DE PIÈCES
À L'ATELIER
Lac-Etchemin

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

- Fondue chinoise viande à volonté
- Cuisses de grenouille servies sur nid de riz
- Pattes de crabes servies sur nid de riz

BUFFETS FROIDS ET CHAUDS SERVIS À L'EXTÉRIEUR

SPÉCIAL ANNIVERSAIRE:
À l'occasion d'un anniversaire nous vous servons un gâteau **GRATUITEMENT**



Livraison gratuite pour toutes les commandes de 4,00 \$ et plus dans un rayon de 3 milles.

RESTAURANT MARTINI
Lac-Etchemin
BAR TINIKI TEL.: 625-3491

SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS

PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

Pas de frais additionnels pour la journée des photos

UN SERVICE PROFESSIONNEL

STUDIO
Denys INC.
Photographe

LAC-ETCHEMIN TEL.: 625-6021

- PHOTOS MARIAGE
- PHOTOS STUDIO
- PHOTOS AMATEUR
- ENCADREMENTS
- PAPETERIE DE MARIAGE

SURPRISE AUX MARIÉS POUR 1984

Votre mariage en vidéo couleur. En plus de votre séance de photos, la majorité des mariés qui réserveront pour leur séance de poses conventionnelles verront leur mariage filmé et enregistré en vidéo couleur sans aucune obligation de leur part.

PREMIERS ARRIVÉS — PREMIERS SERVIS

SPECIALS SUR FAIRE-PART

SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS

UN DERNIER TRAIT EST TIRÉ SUR L'ÉDITION 1984



Grâce au travail soutenu de plusieurs bénévoles, dont bien sûr les duchesses, l'édition 1984 de St-Cyprien en Fête fut un succès.

(ST) Deux semaines après la tenue de St-Cyprien en fête 1984, le comité organisateur trace un bilan très positif et n'a plus qu'à se remettre à l'oeuvre pour l'an prochain.

Selon la présidente, Mme Mariette P. Morissette, le succès est d'abord dû au travail de dizaines et dizaines de personnes bénévoles qui ont uni leurs efforts pour faire de l'événement un succès, et ce, malgré le temps peu clément qui a sévi à quelques reprises au

cours de la fin de semaine des 6, 7 et 8 juillet derniers.

Gagnants des concours

Voici maintenant les gagnants des différents concours tenus lors de cette fin de semaine.

Chargeuse: le samedi dans la classe A, Paul-Émile Fortier; classe B, Denis Grenon, Jackie Deblois.

Chargeuse: le dimanche dans la classe AA, Marc Bisson de Ste-

Justine; classe A, Martin Nadeau; classe B, Réjean Bédard et classe «Femme», Nicole Lamontagne. La chargeuse a été fournie gracieusement par Rotobec de Ste-Justine.

Kiosque d'artisanat

Tirage d'une horloge, gagnée par Madeleine Rodrigue; étagère à bouquets par Jeanne-D'Arc Dubois; bouteille de Chanté par Joane Bourdon; coffret en coeur par Éva Dubois.

Le four micro-ondes a été gagné par monsieur Adrien Deblois de St-Cyprien.

Billets des duchesses:

Prix de 100,00 \$, Julie Morissette; 75,00 \$, Monique Labonté-Guennette; 50,00 \$, Roland Roy de Ste-Justine; 50,00 \$, Suzanne Rouleau de Ste-Justine; 25,00 \$, Clémence Turcotte de Ste-Rose; 25,00 \$, Roch Guénette

de St-Louis; 25,00 \$, Ronald Gosselin de St-Cyprien.

Concours d'amateurs:

Catégorie enfants:

1ère: Karine Tanguay;
2ème: Caroline Fortier

Catégorie adultes:

Musique: Jeannot Tanguay

2ème: Bertrand Maheux
3ème: Mme Éva Dubois

Catégorie danse:

1ère: Yolande Tanguay;
2ème: André Provençal;
3ème: Philippe Pruneau;

4ème: Léonidas Lacasse.

Chant:

1ère: Raymond Morin;
2ème: Myriam Provençal;

3ème: Julie Pépin;
4ème: Christiane Cameroun;

5ème: Fernand Pilon;
6ème: Jean-Guy Pépin;
7ème: Marcel Brousseau.

INAUGURATION DE LA CROIX DU CHEMIN

par Claire Chabot

Plus d'une centaine de personnes se sont réunies dimanche après-midi dernier devant la croix du chemin sise aux quatre chemins du rang Ste-Marie à St-Cyprien pour la bénédiction de celle-ci. La croix faite d'acier à la Trappe d'Oka par les religieux de l'endroit. M. Herménégilde Poulin, curé de St-Cyprien a procédé à la bénédiction et il était accom-

pagné de M. Benoit Boucher, curé de Ste-Justine.

C'est après que les curés des 2 paroisses respectives eurent faits demande à leurs paroissiens de prendre soin des croix de chemin existantes, un groupe de paroissiens; autour de M. Lucien Audet, ont contribué à l'installation d'une nouvelle croix, signe de leur foi en la providence.



Marc Lapointe D.D.

DENTUROLOGISTE

215 — 2^e avenue, Lac-Etchemin

HEURES DE BUREAU:

LUNDI AU VENDREDI: 8 h 30 à 21 h 00

SAMEDI: 8 h 30 à 12 h 00

625-3218

Dans cette vaste jungle de la restauration...

Se retrouver est souvent très difficile

CHEZ-NOUS VOUS ÊTES ASSURÉS DE TOUJOURS RETROUVER

- Qualité
- Service
- Bon prix
- En plus d'une atmosphère unique dans la région

ÇA NE TROMPE PAS

Nous vous suggérons tout spécialement

Notre assiette du pêcheur \$25.00 (2 personnes)

Nos crevettes au Pernod \$11.95

motel le feu follet
BAR SALON CUISINE FRANÇAISE

232, 3^{ième} AVENUE LAC-ETCHEMIN
625-2981

HEURES D'OUVERTURE:
Sur semaine 7h30 à 21h00
Samedi 7h30 à minuit
Dimanche 7h30 à 22h00

«La Voix du Sud», le 24 juillet 1984/Page 7

meubles **Labbé**
J.A. LABBÉ & FILS LTÉE

Les bonnes choses de la vie

GENERAL ELECTRIC
FOUR MICRO-ONDES
ET PUISSANT VENTILATEUR
INTÉGRÉ

Deux modèles disponibles pour livraison immédiate

Prix spécial sur place

N.B. Le magasin sera fermé du 30 juillet au 4 août inclus pour vacances

meubles **Labbé**
J.A. LABBÉ & FILS LTÉE

59, Langevin St-Odilon, Qué., G0S 3A0
418-464-2421

PROJET ÉTÉ-CANADA:

UN HERBIER SERVIRA D'OUTIL PÉDAGOGIQUE

par Stéphane Tanguay

Un herbier, monté par trois étudiants engagés dans le cadre d'un projet Été-Canada, servira dès l'automne prochain d'outil pédagogique aux élèves de l'école Arc-en-Ciel de St-Odilon.

Caroline Labbé, France Rouillard et Denis Gosselin s'affairent depuis le 11 juin dernier à amasser le plus de variétés de plantes possible dans la région. Ils les identifient ensuite, les classifient et en expliquent les caractéristiques.

Sous le thème « Découvrons les plantes de chez-nous », les trois étudiants ont amassé environ 230 plantes dif-



Denis Gosselin, France Rouillard et Caroline Labbé achèvent leur herbier qui sera ensuite légué à l'école.

férentes, soit celles que l'on rencontre le plus fréquemment. Toutefois, il s'agit là d'une petite partie de toutes les plantes que l'on retrouve au Québec, Caroline Labbé mentionnant qu'il en existait environ 5 000. Mais comme le projet ne dure que huit semaines, il fut impossible de ramasser les plantes qui viennent à éclosion tôt le printemps ou plus tard dans l'été.

Les recherches effectuées pour chacune des plantes apportent certains détails intéressants. Ainsi il est mentionné si la plante est comestible ou non. Ils ont même découvert des plantes qui consti-

tuent des poisons violents.

Exposition

Du 26 juillet au 1er août prochain, les résultats du travail des étudiants feront l'objet d'une exposition, où le public pourra se renseigner sur les différentes variétés de plantes qui existent dans la région.

Par la suite, l'herbier sera remis à l'administration de l'école Arc-en-Ciel pour son utilisation lors des cours de sciences naturelles.

Il faut mentionner que c'est M. André Drouin, directeur de l'école, qui est à l'origine du projet et qui le supervise présentement.

LE FESTIVAL RENDEZ-VOUS À QUELQUES JOURS DE SON OUVERTURE

par Stéphane Tanguay

Afin d'effectuer un retour sur les activités du Centenaire de la municipalité, l'Oeuvre des loisirs de St-Odilon ainsi que l'école Arc-en-Ciel organisent le Festival Rendez-vous qui se tiendra du 26 au 29 juillet prochain.

Le programme débute le jeudi à 9 h 00 avec un tournoi de balle-molle pour les enfants, suivi à 13 h 30 d'un lip-sing, toujours pour les petits.

L'ouverture officielle du Festival se tiendra à 20 h 00 avec un défilé de voitures, qui précède une soirée récréative.

Le lendemain, vendredi, les activités reprennent dès 9 h 30 avec un bingo organisé

pour les enfants. À 14 h 30, les spectateurs auront droit à une pléiade d'illusions avec le magicien Dralin qui exécutera plusieurs tours de magie.

Un spectacle de lip-sing sera présenté en début de soirée, en même temps que se tiendra une soirée dansante avec l'orchestre Présence. Le lip-sing se tiendra sous la tente.

Tournoi familial

Samedi, le tournoi familial local se mettra en branle pour se terminer seulement dimanche. L'an dernier, un tel tournoi avait attiré 22

équipes au total.

Une soirée bavaroise est organisée en soirée avec l'orchestre Les Caravelles.

Finalement, diman-

che, outre le tournoi, un souper aux hot-dogs est prévu, souper qui sera suivi de la soirée de fermeture au son d'une musique canadienne.

Les gagnants des différentes compétitions se verront remettre leur prix à cette occasion, pour clôturer officiellement le Festival.

AQUEDUC ET ÉGOUT:

L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE FIXÉE AU 31 JUILLET

(S.T.) Après avoir adopté le règlement d'emprunt jeudi dernier pour l'installation du réseau d'aqueduc et d'égout, la municipalité de St-Odilon soumettra ce règlement en assemblée publique le 31 juillet prochain à 19h00.

Lors de cette assemblée, une période d'une heure sera réservée en début de réunion pour expliquer en profondeur le nouveau règlement pour ensuite laisser place à son approbation.

Pour tous vos travaux de tirage de joints, plafonds décoratifs (sur tuiles et contre-plaqués)
(Incluant spray à la machine)

YVON LACHANCE

Entrepreneur plâtrier
St-Prospér Tél.: 594-5469

CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE

BAR



274, 3e avenue
Lac-Étchemin
Tél.: 625-9241

Chansonnier pour le mois d'août
LUC GAGNÉ Bienvenue à tous
du jeudi au samedi

SPÉCIAL DU JOUR
\$3.25

PARTY DE CRABES
JEUDI 26 JUILLET
Cartes en vente au bar

DIMANCHE 29 JUILLET
Spécial Café Cognac **\$2.00**
Musique d'ambiance avec *Camil Flibotte*

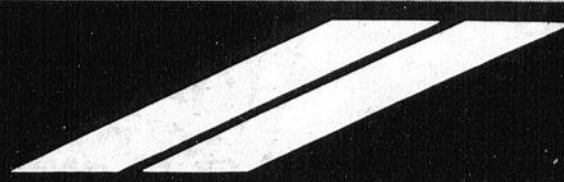
INTÉRÊT 20%

OFFERT À UNE PERSONNE OU UN GROUPE
Garantie hypothécaire de tout repos.
Montant désiré 60 000 \$ court terme.
Confidentiel.

C.P. 400 LAC-ETCHEMIN



METRO



24

DU 23 AU 28 JUILLET SEULEMENT

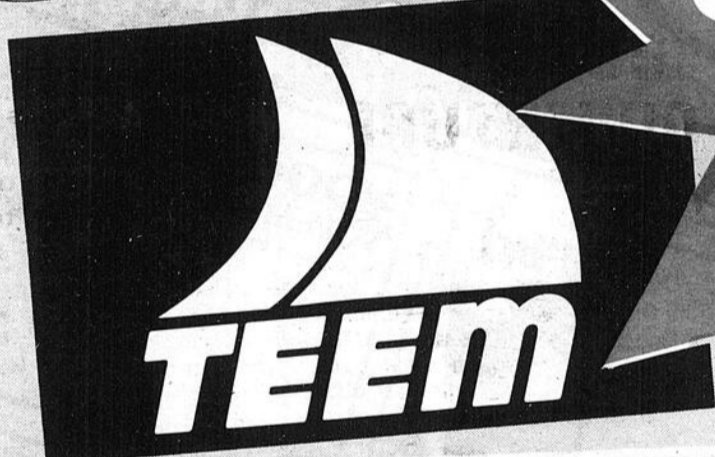
BOISSONS GAZEUSES



régulier ou diet
bouteilles consignées
PEPSI-COLA

6 x 750 ml

6/2,99\$



24

TIRAGE D'UN MINI-ORDINATEUR «VIC-20»



Chaque client ayant fait l'achat de
6 Pepsi régulier ou diet ou de 6 Teem,
se verra remettre un coupon
de participation lui donnant droit au tirage
d'un mini-ordinateur «Vic-20».

TIRAGE LE SAMEDI 28 JUILLET À 5H00



O'FRIGIDAIRE ALIMENTATION

216 — 2ième avenue, Lac-Etchemin

«La Voix du Sud», le 24 juillet 1984/ Page 9

24

ST-DAMIEN

SUBVENTION DE 125 000 \$ AU CLUB DE GOLF BELLECHASSE

par Yvon Bonneau

La réalisation du parcours de 9 trous du club de golf Bellechasse Inc. de St-Damien a reçu son élan définitif avec l'annonce, mardi dernier, d'une subvention de l'ordre de 125 000 \$ provenant du gouvernement québécois.

Annonçant la bonne nouvelle en présence du président Gilles Guillemette, des membres du conseil d'administration et de plusieurs invités pour la plupart membres en règle du club, le député de Bellechasse, M. Claude Lachance a précisé que ce montant était accordé par l'entremise du ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche à même des crédits provenant du Fonds de Développement Régional de l'Office de Planification et de Développement du Québec (OPDQ).

Rentabilité assurée

Pour le conseil d'administration du club et les quelque 250 membres actuels il va s'en dire que la nouvelle fut très appréciée puisqu'elle signifie pour eux l'assurance que la première phase du projet pourra être réalisée sans recourir à un emprunt à long terme, ce qui est excellent pour la rentabilité du futur club.

On se rappellera que ce projet, évalué à 680 000 \$, a déjà profité d'un appui massif du milieu qui a souscrit pour 300 000 \$ jusqu'à maintenant, de même que par les différents paliers de gouvernements dont l'appui total s'élève désormais à plus de 250 000 \$.

Mettre Bellechasse sur la carte

Anticipant déjà les réactions des mauvaises langues quant à l'octroi de cette importante subvention à un club de golf privé, le député de Bellechasse tenait à faire connaître son

argumentation qui se base sur l'importance du développement récréo-touristique de Bellechasse. Un terrain de golf de haut calibre comme celui que l'on compte réaliser à St-Damien se veut en effet, selon le député, un excellent atout pour mettre Bellechasse sur la carte en matière d'équipements récréo-touristiques, d'autant plus qu'il s'inscrit dans le processus de développement du couloir touristique Beauce-Appalaches dont l'entente-cadre liant cinq MRC environnantes a tout récemment été ratifiée.

Une industrie florissante

De son côté, le vice-président du club, M. René Chabot, soutient que l'industrie du golf est des plus florissantes et génère invariablement des retombées économiques plus qu'intéressantes pour une région comme Bellechasse. À preuve, les statistiques dévoilées par M. Chabot et qui révèlent que le golf se situe parmi les 100 plus importantes industries québécoises et les 400 premières industries canadiennes avec un chiffre d'affaires annuel de 168 \$ millions pour les 246 terrains de golf de la province. De plus, le golf crée des emplois à temps plein ou partiel pour 12 817 personnes et les salaires versés au personnel atteignent les 50 \$ millions. Le volume de ventes «bar-cuisine-équipement» entraîne des déboursés de l'ordre de 60 \$ millions et la taxe de vente de toute l'industrie rapporte 80 \$ millions à nos gouvernements. Sur le plan sportif, seul le ski rivalise avec le golf avec un roulement de 215 \$ millions et 6500 emplois directement liés à son milieu. «Il n'y a pas de doute, le golf constitue un apport économique important dans un milieu; il est en santé et en pleine effervescence dans la province», de conclure M. Chabot.



Le député Lachance tente par tous les moyens de frapper la balle suite à l'annonce de sa subvention.

FESTIVAL DE LA JOIE 3-4-5 AOÛT 1984

**Le dimanche 5 août 1984 est la
journee consacrée à la famille.**

Il y aura entre autres:

Concours d'amateurs
Grande tire de chevaux canadienne et américaine
Jeux de bouteilles à l'intérieur
Garderie pour enfants
Souper canadien à prix populaire
Soirée canadienne avec nul autre que l'accordéoniste DENIS CÔTÉ, artiste bien connu de la T.V.
Super soirée Rock sous la tente
Tirage des billets du Festival: valeur de 2 000 \$
Et bien sûr, l'exposition commerciale et le bingo se continuent pendant toute la journée.
Voir le programme suivant pour connaître l'heure de chacune des activités:

DIMANCHE 5 AOÛT:

- 12:30** Bingo continuuel (après-midi et soirée)
Ouverture de l'exposition
Concours d'amateurs — catégorie gigue (enfants et adultes) —
Inscriptions sur place.
Chant, violon, accordéon et harmonica.
Pierre Grégoire, animateur.
Orchestre: Les Athéniens.
Inscriptions de 12:00 à 15:00 hres — 3,00 \$.
Garderie pour enfants dans l'après-midi.
- 13:00** Grande tire de chevaux américaine et canadienne. 3200 lbs et moins, 3200 et plus.
- 14:00** Jeux de bouteilles à l'intérieur.
- 16:00** Souper canadien traditionnel. 4,00 \$ adulte / 2,00 \$ enfant 12 ans et moins.
- 19:00** Remise des trophées aux concours d'amateurs.
- 21:00** Soirée canadienne — Orchestre et danse — Denis Côté accordéoniste, vedette de la télévision (soirée canadienne).
- 22:00** Super soirée ROCK avec disco-mobile sous la tente.
- 23:00** Tirage de la vente des billets du festival. Tirage des exposants tout au cours de la soirée.
- 03:00** Clôture du Festival de la Joie.

Dans le cadre de notre festival: Grande course de démolition le 19 août au stade de Ste-Justine. N.B. — Si la température ne nous favorise pas, nous aurons deux endroits pour abriter les gens et permettre à nos activités de se dérouler normalement: le stade ou la grande tente O'Keefe.
Kiosque de souvenirs sur le terrain (macarons, chandails, etc.).

EN COLLABORATION
AVEC

cirb



la VOIX
DU SUD



SUPER VENTE DE LIQUIDATION SUR LA MARCHANDISE DE SAISON

CODE D'OPÉRATION

Variétés
L. Brousseau
Ste-Justine

L & R Brousseau
Lac-Etchemin

Paradis des Jeunes
Lac-Etchemin

1

2

3

60% DE TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN EST RÉDUITE

Vêtements pour toute la famille	1-2	Patins à roulettes	1	Plats Frig-O-Seal	1
Maillots de bain	1-2-3	Haltères Weider	1	Ensembles boîtes de cuisine	1
Jeans	1-2-3	Trophées	1	Lampes	1
Jupes et pantalons pour dames	1-2	Plaquettes d'anniversaires et autres	1	Cadres pour photos	1
Blouses	1-2	Briquettes de charbon de bois	1	Supports pour le linge (cintres)	1
Gilets pour hommes, femmes et enfants	1-2	Lunettes de soleil	1	Malles de voyages	1
Pantalons pour hommes	1-2-3	Réveille-matin	1-2	Tapis de passage en vinyl	1-2
Soutiens-gorge	1-2	Horloges	1-2	Ampoules électriques	1
Ensembles jaquette et robe de chambre	1-2	Cassettes TDQ	1-2	Boyaux d'arrosage	1
Bas-culotte	1-2	Coffrets à cassettes	1-2	Rideaux •fenêtres	1
Bas pour hommes, femmes et enfants	1-2	Radios	1-2	Rideaux de douche	1-2
Gants de travail	1-2-3	Montres	1-2	Carrosses (poussettes) de bébés	1-2
Sandales hommes, femmes et enfants	1-2	Bijoux	1-2	Marchettes pour bébés	1-2
Souliers d'éducation physique	1-2-3	Jouets	1-2	Sièges d'auto pour bébés	1-2
Produits pour piscine	1-2	Ensembles set de vaisselle	1-2	Descentes de bain	1-2
Matelas pneumatiques	1	Verres à coke ou autres	1	Draps Wabasso coton	1-2
Tentes	1	Ensembles de coutellerie	1	Couvertures en édredon (à la pesée)	1
Sacs de couchage	1	Ensembles à salade	1	Taies d'oreiller (à la pesée)	1
Glacières Thermos	1	Tasses	1	Toiles de fenêtres	1
Gants de balle-molle	1	Fers à repasser	1	Tapiserie	1
Bâtons de balle-molle	1	Mixettes	1	Cires pour l'auto	1
Balles de balle-molle	1	Ouvre-boîtes électriques	1	Huiles à moteur 10W30	1
Bicyclettes	1	Cafetières	1	Huiles à chaîne	1
Chaises de parterre	1	Moules à pâtisserie	1	Scellant (mono)	1
Chaises empilables	1	Ensembles de chaudrons Coronet, Suprême	1	Poêles	1
Porte-bicyclettes	1	Jarres à fèves au lard	1	Peinture	1
Voitures pour enfants	1	Poêlons T-Fall	1		



L.R. Brousseau



L. BROUSSEAU
STE-JUSTINE

383-3211

DES PARADIS
Jeunes

PROMENADE ETCHEMIN
LAC-ETCHEMIN

TÉL.: 625-9461

Mi Variétés

L.

BROUSSEAU INC.

(CENTRE D'ACHAT PROMENADE ETCHEMIN)

274, 3^e AVENUE, LAC-ETCHEMIN

625-5451

**ACHETEZ TÔT VOS ARTICLES SCOLAIRES
ET PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX DÉBUTANT
LE 24 JUILLET**

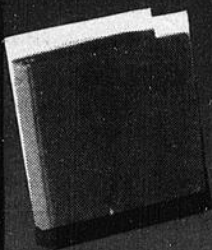
JUSQU'À ÉPUISEMENT
DE LA MARCHANDISE



**CAHIERS
CANADA
(PAQUET 4)**

Rég.: \$2.19

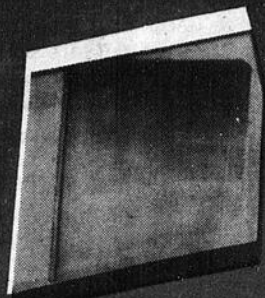
Spécial 99¢



**CAHIER À
ANNEAUX
1" UNI**

Rég.: \$3.29

Spécial 1.29



DUO-TANG UNI

Rég.: .52¢

Spécial .25¢



**PAQUET DE
200 FEUILLES
LIGNÉES
(3 TROUS)**

Rég.: \$3.49

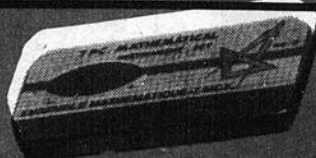
Spécial 1.49



**CRAYONS
CANADIANA
À COLORIER
(ENSEMBLE
DE 20)**

Rég.: \$8.59

Spécial 3.59



**ENSEMBLE MATHÉMATIQUE
7 MORCEAUX
BOÎTE DE MÉTAL**

Rég.: \$2.98

Spécial 1.59

**AUTRES SPÉCIAUX SUR CANADIANA (ENSEMBLE DE 10)
ET PRISMACOLOR 12-24-36 OU 48 CRAYONS.
PRISMACOLOR À L'UNITÉ RÉG.: .69¢**

Spécial .49¢

**TOUTE COMMANDE SCOLAIRE DE \$10.00 ET PLUS
DONNERA DROIT AUX 2 SPÉCIAUX SUIVANTS:**

**ENSEMBLE DE 60 CRAYONS
«PRISMACOLOR»**

Rég.: \$29.99

Spécial

14.70

(Limite de 1 par client)

**PORTE-MINE «BEROL» .005mm
+ 1 TUBE-MINE HB**

Rég.: \$2.98

Spécial

1.49

De plus, vous pouvez gagner 1 bon d'achat de la valeur de votre commande. 3 bons d'achat seront tirés le 24 septembre.

LIBRAIRIE ETCHEMIN

220, 2^e AVENUE
LAC-ETCHEMIN

Tél.: 625-2671

24

24

24

UN VOYAGE UNIQUE À BORD DU JACQUES CARTIER

par Yvon Bonneau

Yves Ruel, 18 ans de St-Charles, rentrait le 1er juillet dernier d'un voyage unique qui l'a conduit de St-Malo en France à Québec à bord de la Brick-Goélette Jacques Cartier.

Une expérience formidable pour ce jeune étudiant en sciences humaines au collège de Lévis qui remportait en mars dernier le grand concours des clubs Richelieu qui permettait justement de prendre part à cette croisière historique soulignant le 450ième anniversaire de

la découverte du Canada par le célèbre navigateur Malouin.

Rencontré samedi dernier alors qu'il prenait part à une brève randonnée d'une journée sur le St-Laurent donnée en son honneur par les clubs Richelieu, Yves Ruel a bien voulu raconter pour le bénéfice des lecteurs de La Voix de Bellechasse cette merveilleuse équipée qui demeurera à tout jamais gravée dans sa mémoire.

L'hospitalité française

Avant d'entreprendre son épopée navale, notre jeune voyageur a tout d'abord passé une dizaine de jours en terre Française où il fut à même de constater l'hospitalité de notre mère-patrie. Après une escale de 5 jours à visiter Paris, Yves a passé quatre autres journées à St-Malo en hébergement dans la famille Margulies. «Des gens sympa-

thiques et formidables» dira Yves Ruel qui entreprenait par la suite son voyage maritime le 13 mai.

Cinq jours plus tard, on s'arrête en Espagne pour trois jours avant le grand départ pour Halifax. Le vrai «plaisir» commence alors. Une trentaine de jours sans apercevoir la terre, un incendie mineur au

tuyau d'échappement des moteurs, une nourriture exécrable «qu'on mange parce qu'il n'y a rien d'autre à se mettre sous la dent», huit heures de travail par jour à faire le guet et participer aux manoeuvres et surtout, le bris d'un des deux mâts de ce vieux bourlingueur de «Jacques Cartier» causé par une forte vague et un violent coup de vent.

Résultat, une escale d'une semaine au chantier de Lunenburg près de Halifax (berceau du splendide Bluenose canadien) pour effectuer la réparation; une anecdote qui cause l'arrivée tardive à Québec et l'émoi que l'on sait en ce 1er juillet.

Quand on partage le plaisir

Somme toute, malgré les quelques contrariétés que causent l'isolement et la morosité de la traversée, il s'agit là pour Yves Ruel de l'expérience la plus enrichissante de sa vie. Il n'hésite d'ailleurs pas à affirmer promptement

que si la chance lui était offerte de nouveau, il repartirait «dès demain matin».

Samedi dernier, l'espace d'une journée, il prenait ce rêve pour une réalité en effectuant cette balade à laquelle j'eus le privilège de participer également.

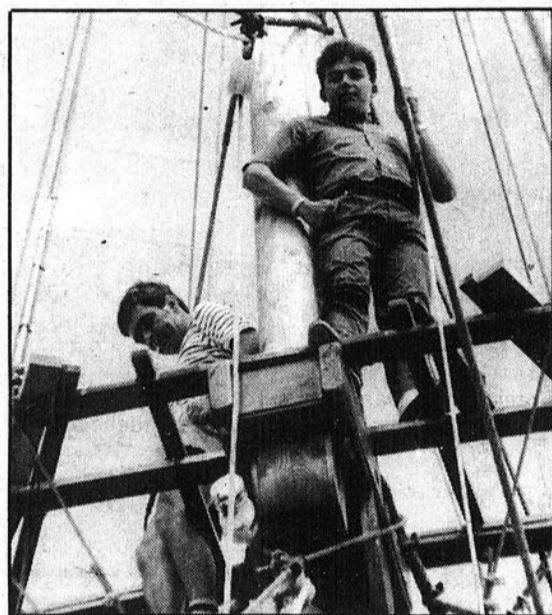
Tout y était, pour faire de cette journée un moment aussi mémorable que fut sans doute la traversée St-Malo — Québec. Le consul de France au Québec, M. Renaud Vignal, le président de Richelieu International, M. Paul-Émile Doyon et même Jacques Cartier à bord en cette historique date du 14 juillet 1984.



Yves Ruel entouré de Jacques Cartier et du capitaine d'un moment, le consul Renaud Vignal de France.



Un mois et demi en mer à bord du Jacques Cartier pour la traversée St-Malo Québec. Une expérience unique que nous raconte Yves Ruel en page 18.



En mer, on fait comme les marins, semble dire Yves Ruel juché tout au haut d'un des deux mâts de la vénérable goélette Jacques Cartier.

REMERCIEMENTS



Mercis sincères à tous ceux qui ont compris notre gros chagrin face à la disparition si brusque de LISETTE DROUIN-OUELLET de Lac-Etchemin, que nous aimions tant.

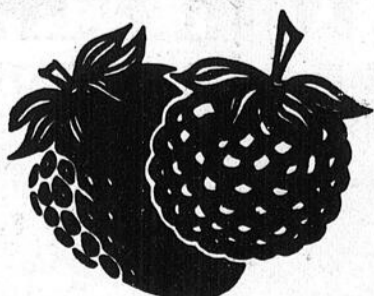
Vous nous avez réconfortés, vous nous avez montré ce qu'étaient l'amitié et la fraternité.

Merci de tous les gestes posés pour atténuer notre douleur. Que chacun se dise qu'on se souvient et que tous ces gestes ont été bien appréciés.

Marie Ouellet,
Marc Gheller et
tous les proches de Lisette.

AUTO-CUEILLETTE POUR ADULTES OU SUR RÉSERVATION

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture,
des Pêcheries et de l'Alimentation



FRAISES ET FRAMBOISES

TIRAGE
panier de fruits

CHARLOTTE ET ANDRÉ MORRISSETTE

Tél.: 883-3150

100, Route Caroline, Ste-Claire

Ranch du Vieux Fer



Location de chevaux
pour randonnée
d'une heure

Ouvert tous les jours
de 9h à 20h

Situé Rang 10, Ste-Germaine
Pour informations et réservations:

TÉL.: 625-5561
625-8152

NOUVEAU CLUB VIDÉO EN OPÉRATION

(S.T.) Depuis deux semaines à peine, un premier club vidéo a vu le jour à St-Malachie, sous la responsabilité de M. Germain et Mme Monique Gilbert.

«Club Civique Vidéo» est actuellement situé au 700 Henderson, à l'épicerie Gilbert, mais devrait s'installer définitivement d'ici l'automne à la résidence du couple Gilbert, au 721, route Henderson.

Rencontrée à sa résidence, Mme Gilbert mentionne qu'elle songeait à partir une telle entreprise depuis quelques années déjà, soit depuis le début de la vogue des magnétoscopes.

Club Civique Vidéo est membre de la compagnie Orbitel, qui leur fournit le matériel. Le couple Gilbert bénéficie d'un territoire protégé qui regroupe les municipalités de St-Malachie, Ste-Hénédine, Ste-Claire, St-Léon, Frampton, St-Damien et Buckland.

Les services

Club Civique Vidéo effectuera la location ainsi que la vente de magnétoscopes et de



Mme Monique Gilbert opère son nouveau commerce depuis deux semaines.

films. Il est possible de devenir membre du club et de bénéficier des avantages qui s'y rattachent. Actuellement, le club regroupe une vingtaine de membres et Mme Gilbert espère atteindre le nombre de 250.

Au niveau des films en location, le club en compte actuellement 50 mais Mme Gilbert entend en augmenter le nombre de façon progressive pour éventuellement avoir quelque 5 000 cassettes à sa disposition.

D'ici la fin du mois, le club procède à un spécial d'ouverture pour ceux et celles qui veulent bénéficier de ce nouveau service.

Vous voulez vendre, acheter, louer, échanger, etc.

les petites annonces

un seul numéro

625-7471

LE FESTIVAL SPORTIF DE ST-MAGLOIRE... TOUJOURS POPULAIRE

Avec la collaboration de mère nature, la troisième édition du Festival Sportif de St-Magloire a connu un si grand succès. De nombreuses activités plus ensoleillées les unes que les autres ont su divertir les nombreux visiteurs tout au long de la fin de semaine.

Les responsables des activités: M. Benoît Brochu, M. Rosaire Lapointe, tous deux de la Garde Paroissiale et Sylvie Larochelle, Lina Lapointe, Sylvie Marceau et Linda Maurice du comité des loisirs; semblent très fiers des résultats de ce troisième festival, et prévoient déjà une quatrième édition pour l'an prochain.

remplie d'une foule d'activités telles: ballon volant, souque à la corde; tant pour les hommes que pour les femmes, course 5 km prédiction individuelle ou à relais, lancer de la bûche, lancer du poids et le poteau à monter. Un bon nombre de participants se sont disputés les titres de vainqueurs tout au long des compétitions.

La dernière journée du Festival n'est pas la moindre fut remplie d'action et de bruits. Des courses enivrantes de trois et de quatre roues et des courses de vélocross pour les moins de 13 ans ainsi que pour les 14 ans et plus ont divertis les nombreux spectateurs du diman-

che. Une course à obstacles de fantaisie et la finale du souque à la corde ont ensuite attiré plus de 300 affamés vers un bon souper canadien où chacun pouvait trouver nourriture à son goût, même les becs-fins comme certains osent les appeler; ont réussi à se mettre de quoi sous la dent pour ensuite se divertir avec la musique de l'orchestre les Villageois pour la soirée de clôture. Durant la soirée, des médailles ont été remises aux gagnants des différentes compétitions.

Début des activités

L'ouverture de la fin de semaine avec la disco Phonothèque de Duberger a attiré plus de 200 personnes venant de partout, jusqu'aux petites heures du matin samedi. La journée du samedi fut



Serge Asselin D.D.

Denturologiste

Lac Etchemin
205, rue Bernard

Tél.: 625-5093 (après 4 heures)

SUPER VENTE

SE CONTINUE

40%

sur souliers de toilette pour dames.
Couleurs: gris, blanc, rouge, beige et noir.

25%

sur souliers de toilette pour hommes

25%

sur sandales sports pour hommes, femmes et enfants. Bourses en cuir.

10%

sur espadrilles, souliers sports et parisettes

LOTS DE SOULIERS À \$5.00

Bienvenue à tous!

Chaussures Arnel Env.

721 — Rte 204
Ste-Justine

Tél.: 383-3867

LA SUPER VENTE SE CONTINUE

Il faut tout liquider pour faire place aux vêtements automne—hiver

BOUTIQUE

Gemma Lehoux

200, rue Principale, Ste-Justine

Tél.: 383-3430

INNOVA


**Provigo lance une
nouvelle façon de faire
son marché avec les
PERMAPRIX.**

Provigo. Super marché. Super prix.

ATTENTION!

24

Provigo lance une toute nouvelle politique de bas prix: les **PERMAPRIX**. Une formule unique de prix réduits longue durée, développée dans le but de toujours mieux respecter votre pouvoir d'achat. Les permaprix sont des bas prix de longue durée que vous retrouverez en magasin, semaine après semaine. Provigo met fin à la course aux spéciaux éclairs. Les permaprix, c'est votre garantie permanente d'économie...de semaine en semaine!

1. Des centaines d'articles à des bas prix longue durée.
2. Des prix réduits longue durée sur des produits d'épicerie et des articles beauté-santé, des viandes et charcuteries, des fromages, des surgelés, des fruits et légumes.
3. Une garantie d'économie chaque fois que vous faites votre marché.
4. Des centaines d'occasions de profiter à bas prix de la qualité et de la fraîcheur Provigo.
5. Un symbole clair  qui vous permet de repérer rapidement en magasin les centaines de permaprix.

Les permaprix vous attendent. Ils sont là pour rester...
de semaine en semaine!

Consultez
notre circulaire
permaprix.

24

LES SUPERMARCHÉS
 **provigo**

24

SUCCÈS DU 4^e FESTIVAL DE LA TRUITE À ST-PHILÉMON

la VOIX de Lac-Etchemin

par Claire Chabot

Pour une quatrième année consécutive, le Festival de la Truite de St-Philémon attire de plus en plus de pêcheurs. Plus de 10 000 visiteurs ont franchi le site de pêche durant la fin de semaine.

C'est dans une atmosphère agréable et détendue que chacun prenait plaisir à jeter sa ligne. Durant la fin de semaine, on s'est rendu compte que plusieurs participants étaient déjà des adeptes de la pêche mais le Festival conserve tou-

jours quand même un cachet de fête familiale; étant donné les bons prix.

Durant la fin de semaine, plusieurs activités succès ont agrémenté le public de tout âge. Un spectacle de Marie King a attiré environ 3 000 personnes samedi soir. Une course de lits, et le traditionnel gala amateur plus populaire que jamais ont su divertir tout le monde. Une nouveauté de cette année; les tours d'hélicoptère au-dessus du site de pêche ont été appréciés de tous et notons

qu'aucun problème majeur n'est survenu malgré l'achalandage.

Le Festival de la Truite est surtout reconnu pour ses prix populaires ainsi que pour la qualité de la nourriture offerte. L'organisation bien établie des divers comités contribue aussi beaucoup à la bonne marche du Festival.

Finalement, une partie des fonds amassés seront versés à la corporation d'aménagement et du développement du Massif du Sud.

LES JEUNES EN EXPÉDITION MERCREDI

(S.T.) Suite à l'invitation du Club Optimiste, une quarantaine de jeunes de Ste-Germaine

et de Lac-Etchemin partiront en expédition mercredi pour se rendre à Québec dans le cadre

lieux des festivités tout en visitant ce merveilleux site.

L'aspect sécuritaire du voyage n'a pas été négligé puisque le Club Optimiste déléguera plusieurs de ses membres pour effectuer une surveillance continue pour éviter les désagréments.

Le retour est prévu aux environs de 18h00, à Lac-Etchemin.

ADULTES EN FAMILLE D'ACCUEIL:

HAUSSE DE L'ALLOCATION DE DÉPENSES PERSONNELLES

Les adultes hébergés au Québec dans les centres d'accueil, les centres hospitaliers, les pavillons ainsi que ceux qui demeurent au sein d'une famille d'accueil recevront une majoration de leur montant d'allocation de dépenses personnelles au cours des prochains mois.

L'allocation de dépenses personnelles de ces personnes sera haussée de 90 \$ à 103 \$ par mois à compter du 1er août 1984. Une seconde augmentation sera versée à partir du 1er janvier 1985. Ces hausses porteront les allocations mensuelles de dépenses personnelles à 115 \$. C'est ce que vient d'annoncer le ministre des Affaires sociales par intérim, M. Denis Lazure, en préci-

sant que cette mesure concernera quelque 50 000 personnes.

Cette allocation représente le montant minimal garanti à chacune des personnes quel que soit le revenu et la catégorie de chambre occupée. Cette somme couvre des besoins essentiels tels l'achat de vêtements, les coûts de transport, les dépenses pour loisirs et autres dépenses personnelles non comprises dans les frais d'hébergement.

Au fil des années, les citoyens recevant des prestations de diverses sources ont bénéficié d'indexations leur permettant de maintenir leur niveau de vie. Par souci d'équité entre ceux et celles qui demeurent à domicile et les bénéficiaires hébergés, le ministère des

Affaires sociales a donc jugé nécessaire de hausser ces allocations. Ces ajustements d'allocation bénéficieront aussi aux quelque 18 000 personnes de moins de 65 ans, bénéficiaires d'aide sociale et qui sont hébergées notamment en centres d'accueil de réadaptation ou en familles d'accueil ou en centres hospitaliers de soins prolongés. Ces personnes se voient accorder une hausse identique à celle des personnes âgées de plus de 65 ans qui sont également hébergées.

C'est à la suite de l'augmentation récente du supplément de revenu garanti que le Gouvernement du Québec a procédé à cette répartition qui permet de rejoindre l'équité par tous les bénéficiaires.

**13^e ÉDITION
FÊTES DE
L'AMIANTE**
Thetford-Mines
27 juillet
au 5 août 1984

PROGRAMMATION

VENDREDI, LE 27 JUILLET

19h00 à 22h00 Place des métiers d'art
19h00 à 21h00 Place des jeunes
21h00 Spectacle plein air: Robert Charlebois
21h30 Soirée populaire: orchestre Nuances
23h00 à 01h00 Place de l'animation: Discothèque

SAMEDI, LE 28 JUILLET

19h00 à 22h00 Place des métiers d'art
19h00 à 21h00 Place des jeunes
21h00 Spectacle plein air: Festival choral régional
21h30 Soirée populaire: orchestre les Jokers
23h00 à 01h00 Place de l'animation: Discothèque

DIMANCHE, LE 29 JUILLET

11h00 Célébration dominicale plein air
14h00 Gaia folklorique en collaboration avec l'Association des Violoneux du Québec
15h00 Place des jeunes
19h00 Place des métiers d'art
19h30 Les Spopulaires
20h30 Soirée populaire: orchestre Prélude
21h30 Remise des médailles

JEUDI, LE 2 AOÛT

19h00 à 23h00 Activités permanentes
19h30 Cérémonie d'ouverture du Tournoi international des Caisses pop
20h00 Tournoi des Caisses pop
21h30 Chevaliers O'Keefe
Soirée populaire: orchestre de Renaud Bergeron
23h00 à 01h00 Place de l'animation: Discothèque

VENDREDI, LE 3 AOÛT

Début à 06h00 Tournoi de golf Mario-Gosselin
14h00 Après-midi des jeunes
Spectacle pour les gens du 3^e âge, artiste invité: André Lejeune
9h00 Journée Rétro Galeries de Thetford
19h00 à 23h00 Activités permanentes
20h00 Tournoi des Caisses pop
21h30 Soirée populaire rétro: les Gentlemen
21h30 à 01h00 Place de l'animation: Discothèque

SAMEDI, LE 4 AOÛT

08h00 Tournoi des Caisses pop
14h00 à 23h00 Activités permanentes
21h30 Soirée populaire: orchestre les Jokers
23h00 à 01h00 Place de l'animation: danse en plein air avec orchestre

DIMANCHE, LE 5 AOÛT

09h00 à 21h00 Tournoi des Caisses pop
14h00 à 22h00 Activités permanentes
18h30 à 20h30 Encantissérie-Carnaval de la pâtisserie
20h30 Soirée populaire: orchestre Nuances
21h30 Remise des trophées du Tournoi des Caisses pop

ACTIVITÉS PERMANENTES DATES ET HEURES:

• Place de l'expression populaire 2 et 3 août: 19h00 à 23h00
• Place des arts 4 août: 14h00 à 23h00
• Place des fleurs 5 août: 14h00 à 22h00
• Place des jeunes
• Place de l'animation
• Place de l'industrie
• Place canine

PRIX D'ADMISSION

Tournoi des Caisses pop
les 2, 3, 4, 5 août: 2. \$
Soirées populaires: 1. \$
Spectacles pour les gens du 3^e âge: 2. \$
Spectacle plein air:
Robert Charlebois: 3. \$
Chorales: 2. \$

Admission gratuite pour les moins de 12 ans

Visa disponible au prix de \$ 15. Il donne droit d'entrée pour toute la durée des Fêtes de l'Amiante.



desjardins
Une ressource naturelle.



JAGRIBEC
PRÉSENTE

Exposition de génisses
Dimanche le 5 août

à la ferme de Raymond Drouin & Fils
455, Rte Langevin, St-Odilon
Classes N.I.P. et pur-sang

Pour inf.: 464-2071



***ROSBIF DE PALETTE**
coupe régulière

2,09 /kg
95¢ /lb

À NOTRE CLIENTÈLE
SPÉCIEL CORNING WARE
 Nous continuerons à échanger vos cartes de collection Corning Ware dûment remplies jusqu'au 6 octobre 1984.

un été

***ROSBIF DE CÔTES CROISÉES**
Grillades en fête!



3,64 /kg
1,65 /lb

TOUT BEAU!
TOUT FRAIS!

****LAITUE ICEBERG**
Produit du Québec
Canada no. 1
gr. 18

29¢ CH

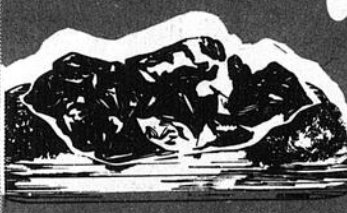


***BIFTECK DE CÔTES OU ROSBIF DE CÔTES**
avec os de dos
Grillades en fête!



8,36 /kg
3,79 /lb

***BOEUF À RAGÔUT**
désossé



4,30 /kg
1,95 /lb

**La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiciers Richelieu, ne ménagent aucun effort pour vous offrir, variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.

BACON SANS COUENNE
RICHELIEU
tranché 500 g



2,28

SAUCISSES PORC/BOEUF
MÉRITE
surgelées



3,04 /kg
1,38 /lb

****POMMES DE TERRE "GRENAILLES"**
Produit du Québec
Canada no. 1



55¢ /kg
25¢ /lb

ÉPAULE PICNIC DE PORC FUMÉ
RICHELIEU



2,82 /kg
1,28 /lb

PETIT SAUMON COHOE
283g à 397 g importé, surgelé



5,18 /kg
2,35 /lb

PIZZA FRAÎCHE AUX TOMATES
DA VINCI
700 g



1,69

Grillades en fête!

***BIFTECK DE PALETTE**
coupe régulière
3,81 cm (1,5 pouce) d'épaisseur




2,31 /kg
1,05 /lb

JAMBON FUMÉ DÉOSSÉ
MÉRITE
prêt-à-manger, style Québécois, demi



5,69 /kg
2,58 /lb

FROMAGE CHEDDAR CANADIEN DOUX
CAILLETTE
blanc ou jaune



6,57 /kg
2,98 /lb

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ
MINUTE MAID
surgelé, régulier avec plus de pulpe, cont. 355 mL à faible acidité, cont. 295 mL



1,29

SERVIETTES DE TABLE
blanches
WHITE SWAN
paquet 240

1,99

SAUCISSES FUMÉES BARBECUE
SCHNEIDERS
450 g

1,99

SAUCISSON DE PEPPERONI
MÉRITE
(tranché selon vos besoins)



5,03 /kg
2,28 /lb

BOLOGNE ORDINAIRE OU CIRÉ
MÉRITE
morceau 1 kg et plus



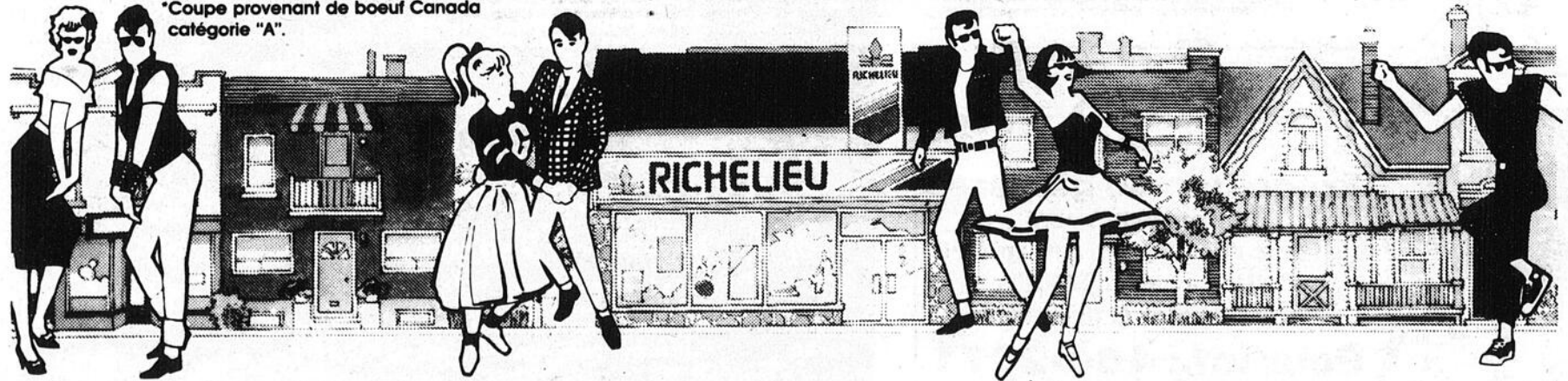
2,82 /kg
1,28 /lb

LIMONADE BLANCHE CONCENTRÉE
PICNIC
surgelée
cont. 355 mL



3/1,00

*Coupe provenant de boeuf Canada catégorie "A".



à prix rock

**** CHAMPIGNONS BLANCS**
Produit du Canada

4,36 /kg
99¢ 1/2lb



**** CONCOMBRE ANGLAIS MOYEN**
Produit de l'Ontario, Canada no. 1 gr. 12

69¢ ch.



PAMPLEMOUSSES BLANCS, "OUTSPAN"
Importés d'Afrique du Sud gr. 56

6/1,49



préparation de fromage fondu
process cheese food
500 g

2,67

PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU RICHELIEU
paquet 500 g (24 tranches)



CIGARETTES GÉNÉRIQUE
carton 200 format long

1,15 paquet

11,49

CIGARETTES
long format virginie

(disponible au Québec seulement)



BISCUITS SODA PREMIUM PLUS CHRISTIE
salés ou non salés bte 450 g

1,09

PREMIUM PLUS



BOISSON AUX FRUITS ROUEMONT
saveurs variées cont. 1,8 L

95¢



HUILE CRISCO
cont. 1 L

1,99

CRISCO OIL



ESSUIE-TOUT DE PAPIER HI-DRI
blanc, avec imprimés paquet 2 rouleaux

95¢

Hi-Dri



RELISH SUCRÉE HABITANT
bocal 750 ml

2,09

BRICQUETTES DE CHARBON GRILL TIME
sac 4,54 kg

3,19

SAUCE À SALADE RICHELIEU
bocal 500 ml

1,19



CROUSTILLES YUM YUM
saveurs assorties sac 200 g

1,19

YUM YUM



BOISSONS GAZEUSES COCA-COLA SPRITE
régulier ou diète bouteilles consignées 6 x 750 ml

3,89

COKE



CRÈME GLACÉE FESTIVAL
parfums variés carton 2 L

2,29

FESTIVAL



JUS DE TOMATES LIBBY'S
Canada de fantaisie paquet 6 x 156 ml

1,69

LIBBY'S



VINAIGRE PUR RICHELIEU
cont. 2,5 L

1,59

RICHELIEU



MINI-DESSERT DEL MONTE
fruits ou poudings assortis paquet 4 x 142 g

1,79

DEL MONTE



RINCE-BOUCHE SCOPE
cont. 1 L

3,29

SCOPE



LEGUMES VARIÉS DEL MONTE
pois, haricots jaunes ou verts coupés longs, assaisonnés à la française, mais crème ou à grains entiers Canada de fantaisie bte 341 ml ou 398 ml

69¢

DEL MONTE



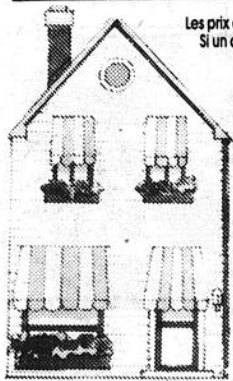
PÂTES ALIMENTAIRES CATELLI
fettuccine, macaroni coupé, spaghetti, spaghettini cont. 1 kg

99¢

CATELLI



Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiceries attentionnées Richelieu du lundi 23 juillet au samedi 28 juillet 1984 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



RICHELIEU

Un épicier attentionné





ÊTES-VOUS PRÊT POUR LE RECENSEMENT?

Le recensement, c'est du 27 juillet au 2 août. Il faut être prêt, car si votre nom ne figure pas sur la liste électorale, vous serez incapable de voter le 4 septembre.

QUI PEUT ÊTRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE?

Tout citoyen canadien, âgé de 18 ans ou plus et résident au Canada le 27 juillet.

COMMENT SE FAIT LE RECENSEMENT?

Entre le 27 juillet et le 2 août, deux recenseurs munis d'une carte d'identité passeront à votre domicile et vous remettront, après y avoir consigné les renseignements nécessaires, une fiche de recensement (formulaire F301).

Votre fiche vous permettra de recevoir, peu après, un avis de recensement qui confirmera votre inscription sur la liste électorale. Conservez cet avis. Vous y trouverez des renseignements utiles sur le scrutin.

À remarquer que la liste électorale ne sera plus affichée en public, sauf en milieu rural. L'avis fera foi de tout.

Soyez là quand les recenseurs frapperont à votre porte!

HABITEZ-VOUS EN MILIEU RURAL?

Si vous habitez en milieu rural - c'est-à-dire un endroit comptant moins de 5 000 habitants - il n'y a pas de fiche de recensement dans

votre cas. Votre nom, en principe, devra quand même figurer sur la liste électorale pour que vous soyez admis à voter. L'avis de recensement qui devrait normalement vous être envoyé bientôt confirmera que votre nom figure sur la liste.



PARTEZ-VOUS EN VACANCES?

Si vous prévoyez vous absenter de votre résidence ordinaire pendant la présente campagne électorale et désirez voter le 4 septembre prochain, veuillez noter ce qui suit: la loi électorale du Canada stipule que les personnes aptes à voter doivent être inscrites sur la liste électorale de la circonscription où elles résident ordinairement et non sur la liste de l'endroit où elles habitent de façon temporaire, là où elles passent leurs vacances par exemple.

Dans les semaines à venir, Elections Canada publiera des messages sur la révision et le vote anticipé. Recherchez-les dans ce journal.

Jean-Marc Hamel,
Directeur général
des élections du Canada.

RECENSEMENT DU 27 JUILLET AU 2 AOÛT

ELECTIONS
CANADA X

UNE AGENCE NON PARTISANE DU PARLEMENT FÉDÉRAL

la Voix des sports

FOOTBALL

UN STADE POUR LES CONDORS DE ST-GEORGES!



Les responsables des Condors ainsi que les intervenants du milieu sont fiers du nouveau stade qui sera leur bien-tôt.

par Stéphane Tanguay

Les Condors du Séminaire St-Georges, qui évolueront pour une première année dans le circuit de football collégial AAA, l'automne prochain, disputeront leurs parties du prochain calendrier dans un stade tout neuf, qui est construit au coût approximatif de 70 000 \$.

L'instructeur-chef des Condors, M. Benoît Gravel, mentionne que la construction du stade

a été rendue possible grâce à la participation du député Normand Lapointe, qui a versé une subvention de 60 000 \$ pour la réalisation du projet.

Le stade, qui a commencé à être érigé, est situé sur le même emplacement que le terrain des années antérieures.

Des estrades, d'une capacité de 960 personnes, seront construites d'un côté du terrain, tandis qu'une galerie sera située de l'autre

côté pour accueillir certains invités ou les membres de la presse.

Les plans du stade ont été tracés de manière à pouvoir éventuellement ajouter des services aux spectateurs. Des chambres pour les joueurs pourront être aménagées sous les estrades, ce qui n'est pas le cas présentement.

Billets de saison

Les Condors dispute-

ront huit parties au calendrier régulier, dont quatre à St-Georges. Cette année, la direction des Condors mettra à la disposition du public des billets de saison au coût de 5 \$ pour quatre parties. Ces détenteurs de billets de saison auront leur siège réservé au centre des gradins. Les autres personnes devront déboursier 2 \$ par partie pour entrer.

Avec ces nouvelles

installations et l'augmentation du calibre de jeu, les responsables

entendent plus que doubler le nombre de spectateurs par rencon-

tre, nombre qui variait entre 350 et 400 l'an dernier.

DRAG DE MOTOS À STE-MARIE

LE SPECTACLE PROMET D'ÊTRE ENLEVANT

(ST) Des courses d'accélération de motocyclettes se tiendront le samedi 28 juillet prochain au parc industriel de Ste-Marie.

L'événement est d'envergure puisqu'il s'agit de la 5e tranche du championnat provincial, sanctionné par la FQCM. Au total, le championnat comprend 7 épreuves. Les meilleurs compétiteurs québécois seront sur les lieux, que ce soit dans les catégories stock, modifiée ou pro stock modifiée.

Au total, les coureurs des neuf classes se partageront la jolie somme de 3000 \$ en bourses.

Les inscriptions seront recevables dès 9 h

le matin, pour laisser place aux qualifications à 10 h 30. Le véritable spectacle commence à 12 h avec la présentation

des épreuves.

À noter qu'en cas de pluie, l'événement sera remis au lendemain, dimanche.

STE-JUSTINE

TOURNOI PEE-WEE ET BANTAM

(ST) Un tournoi de balle-molle pour les équipes de catégories Pee-Wee et Bantam se tiendra les 28 et 29 juillet prochains au terrain de Ste-Justine.

Toutes les équipes de la région sont invitées à s'inscrire avant le 26 juillet, au coût de seulement 25 \$. Il s'agit de communiquer avec Rémi Deblois à 383-3962, Jacques Royer à 383-3631, Christian Chabot à 383-3084 ou Denis Blanchet à 383-3721.

VENTE des modèles CUSTOM

VENTE DES MODÈLES CUSTOM

GR650 1984	\$1995
GR650 GLD	\$2690
GS850 GLD	\$3190
4 roues LT125	\$1449



GR 650 E



Transport et préparation en sus

Vaste choix de motos usagées à prix spécial

Maurice Brousseau & Fils

Rte 204
Ste-Justine Tél.: 383-3212

Prix spécial
\$1995

BAR



Le dimanche
29 juillet '84
à 16 heures

Responsable
M. Fred Jolicoeur
885-9039

Chansonnier
au programme

Prix:
\$10.00

Buffet gastronomique
Viande cuite sur charbon de bois

Menu: Punch
Méchoui (agneau)
Fesse de boeuf (B.B.Q.)
Sauce au vin ou aux champignons
Patates au four
Table à salade
Salade aux fruits (maison)
à la crème de menthe
Café

Vendredi 27 juillet: Réception de mariage de Richard Lacroix et Anita Roussin

L'ENDROIT LE PLUS FRÉQUENTÉ

ST-ANSELME

1, RUE PONT MORRISSETTE.
885-9039

ARMAGH LIQUIDE STE-CLAIRE 5 à 0

par Yvon Bonneau

René Roy y est allé d'une performance peu commune avec 7 buts pendant que ses coéquipiers Yves Duchesneau

et Yvan Turgeon en réussissaient trois chacun dans un triomphe écrasant de 15 à 0 de la formation de Armagh sur celle de Ste-Claire, dimanche dernier dans

l'un des quatre matchs présentés dans la ligue de Soccer Senior Molson Bellechasse disputés à St-Damien.

Germain Goulet et Michel Roy ont égale-

ment contribué à cette rafale de buts avec un chacun tandis que le gardien Simon Chamberland parvenait à stopper les rares attaques des vaincus pour

mériter le blanchissage.

St-Raphaël trébuche

Dans une autre rencontre, la formation de

St-Raphaël a fortement hypothéqué ses chances de participer aux séries de fin de saison en s'inclinant 3 à 1 devant St-Gervais.

Martin Arseneault, Raynald Letellier et Réjean Lacasse ont enfilé les buts des vainqueurs tandis que Pierrot Fortier privait Sylvain Gonthier d'un jeu blanc.

St-Lazare intraitable

Profitant largement de la performance de 4 buts de son meilleur compteur Martin Plante, la formation du St-Lazare n'a eu aucune difficulté à vaincre celle de St-Léon par le pointage de 7 à 1. Daniel Morin a également bien fait à l'offensive avec deux buts pendant que Bernard Tanguay complétait le total des vainqueurs.

Sylvain Tanguay a pour sa part réussi le

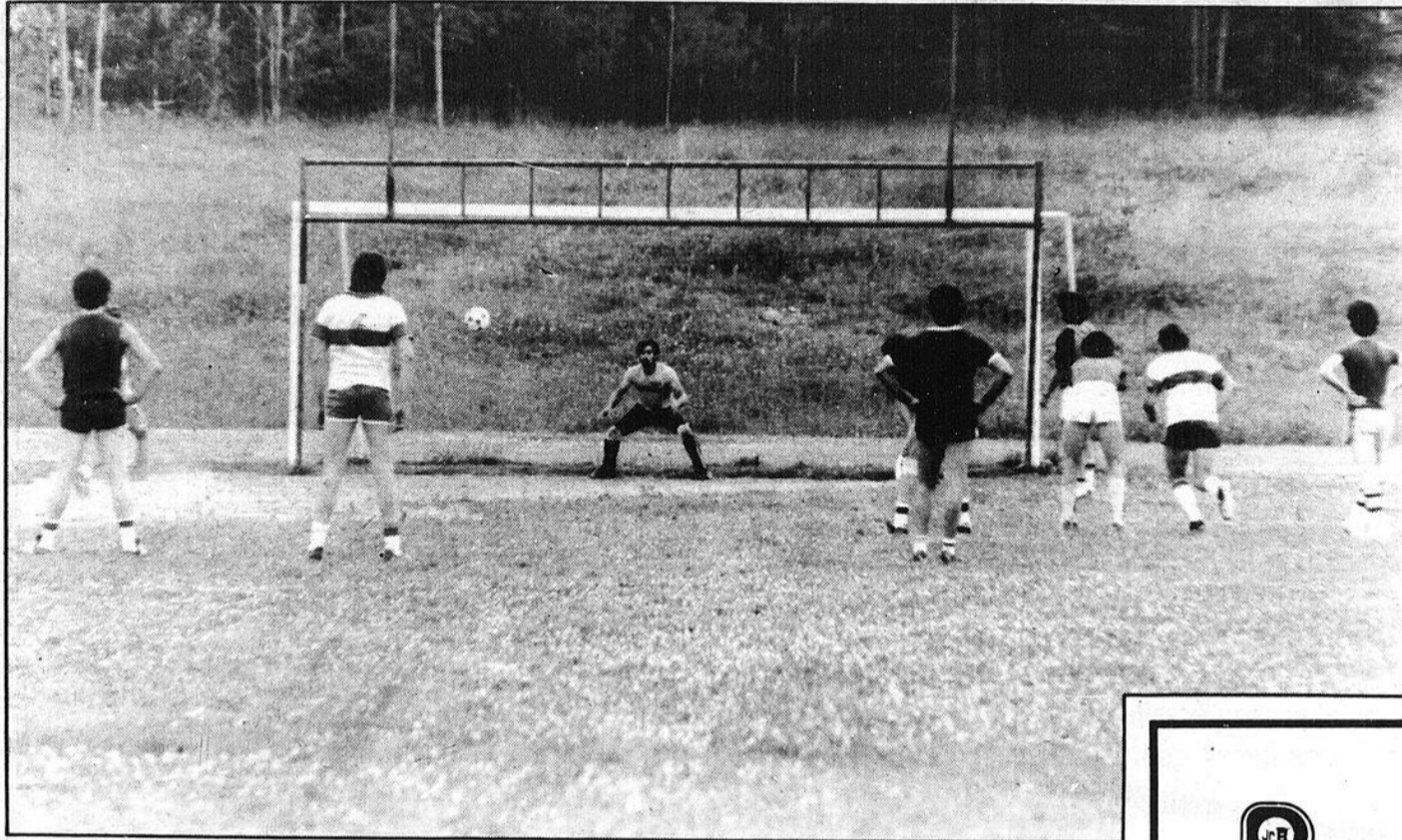
seul but des perdants sur un tir de pénalité contre le portier Yves Godbout.

Richard Fontaine a enfilé le but de la victoire et Olivier Lesquir a réussi l'autre filet de son équipe dans une victoire serrée de 2 à 1 du Buckland sur la formation de St-Anselme qui s'est bien défendue tout au long de la rencontre.

René Boivin a réussi le seul but des siens en deuxième demie pour priver Laurent Goupil d'un blanchissage.

Prochaines rencontres

Dimanche prochain trois rencontres seront présentées à St-Damien, dont celles de 12h00 entre Ste-Claire et St-Raphaël, de 14h00 entre St-Anselme et St-Lazare et finalement à 16h00, celle opposant Buckland à St-Léon.



Le gardien du St-Anselme parvient à bloquer le lancer de pénalité du joueur de Buckland.

AMATEUR DE LA VIE EN PLEIN AIR.

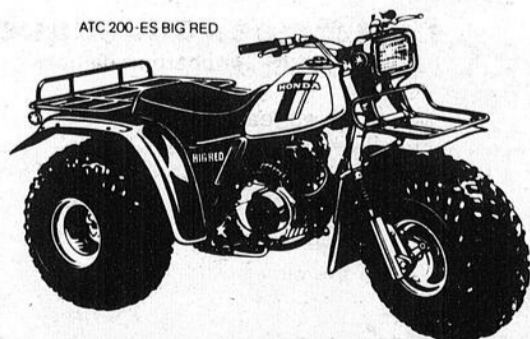


TRX 200

Avec démarreur électrique high et low. Marche arrière.

TRX200CC

- Suspension avant, indépendante.
- Suspension arrière, monoshock.
- High et Low (10 vitesses)
- Reculons
- Moteur 4 temps 200 cc.



ATC 200-ES BIG RED

Nous avons tous les modèles en magasin.

ATC HONDA
Pour les chemins accidentés.

J.M. JACQUES SPORTS

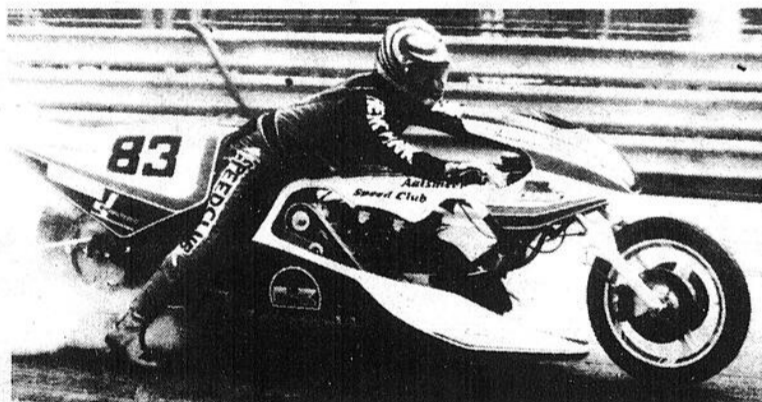
OUVERT TOUS LES SOIRS

LAC-ETCHEMIN

TÉL.: 625-2081



Course d'accélération Drag de motos



Samedi 28 juillet 84

(en cas de pluie, remis au lendemain)

Au Parc Industriel

(Sortie Rte Cameron, Autoroute 73)

Ste-Marie, Beauce

Inscriptions dès 9h00 Course: 12h00

\$3,000⁰⁰ en bourses plus trophées

Informations: Marcel Boivin (418)

(418) 387-5272

En collaboration avec



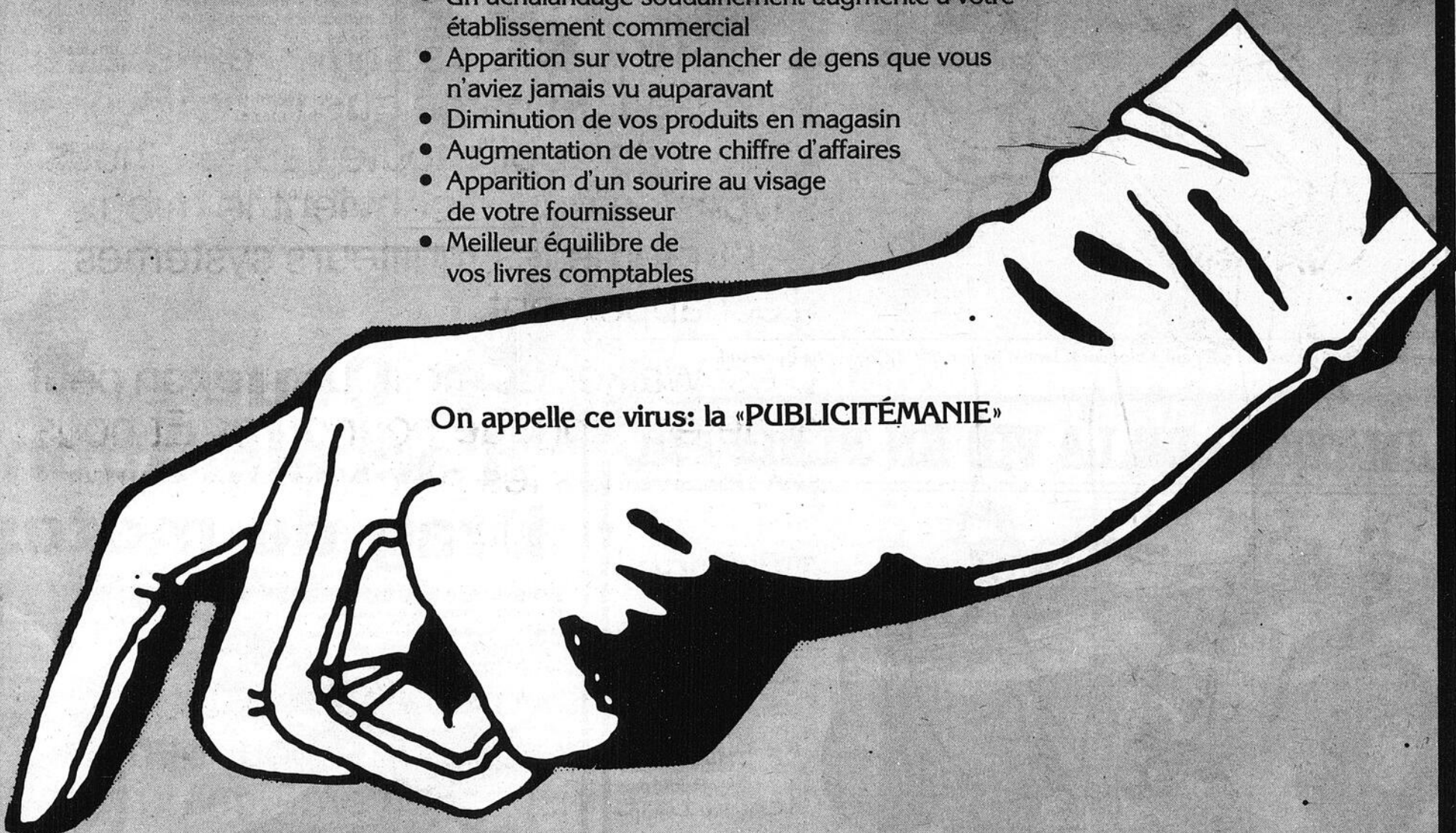
Jean-Luc Marcoux
Représentant Molson

ALERTE À TOUS LES COMMERÇANTS

Une nouvelle forme de virus actif fait rage dans la région

SYMPTÔMES:

- Vos yeux n'en reviendront pas
- Un achalandage soudainement augmenté à votre établissement commercial
- Apparition sur votre plancher de gens que vous n'aviez jamais vu auparavant
- Diminution de vos produits en magasin
- Augmentation de votre chiffre d'affaires
- Apparition d'un sourire au visage de votre fournisseur
- Meilleur équilibre de vos livres comptables



On appelle ce virus: la «PUBLICITÉMANIE»

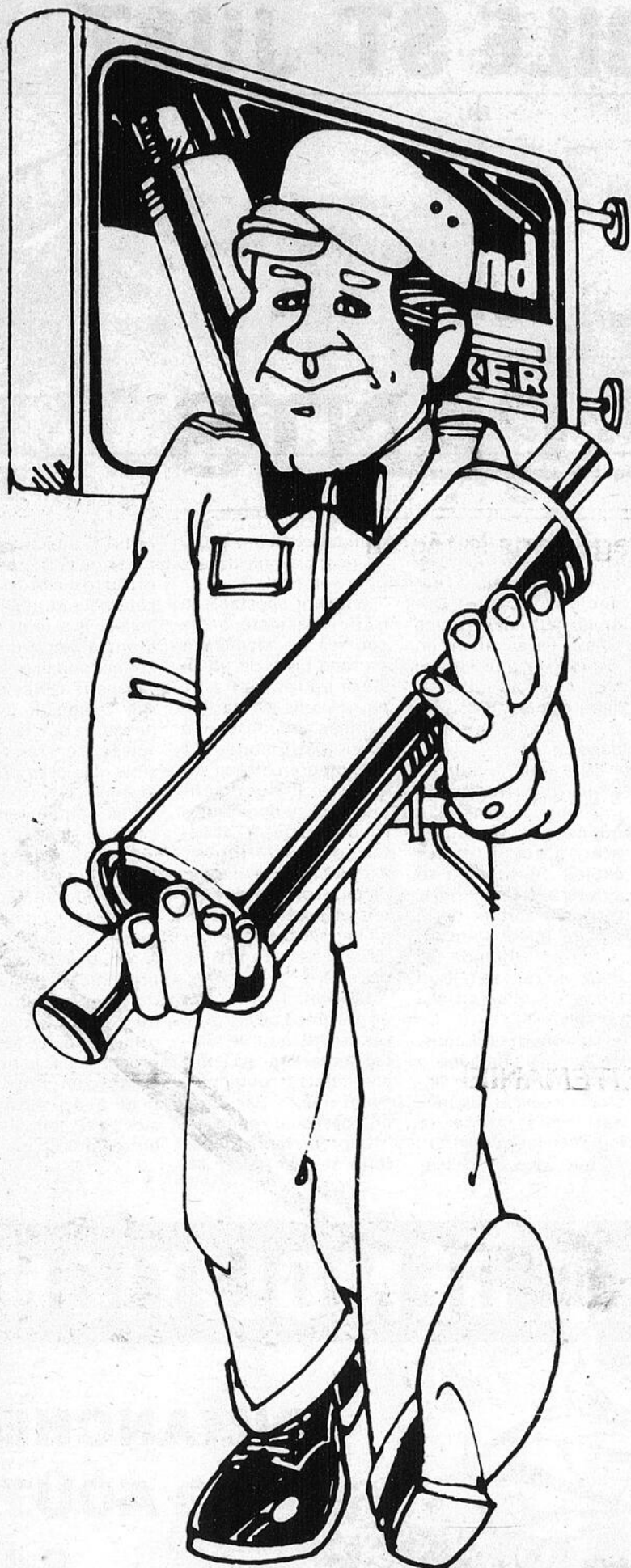
DANGER: le profit croît
avec l'usage

Consultez dès maintenant des spécialistes:

L'ÉQUIPE DES CONSEILLERS EN PUBLICITÉ DE VOTRE JOURNAL

«LA VOIX DU SUD»

TÉL.: 625-7471



BESOIN D'UN SILENCIEUX? ALLEZ VOIR LES EXPERTS.

C'est nous. Nous sommes dans votre voisinage. Et parce que nous voyons votre automobile toute l'année, nous savons ce qui lui convient le mieux ... et même les meilleurs systèmes d'échappement.

C'est Walker. Le meilleur que l'on peut acheter. Fabriqué pour durer. Et nous avons toutes les pièces nécessaires pour voitures nord-américaines ou d'importation, camions légers ou fourgonnettes.

Passez-nous voir bientôt ... à l'enseigne des experts, pour bénéficier d'une inspection gratuite du système d'échappement.



Silencieux et tuyaux Walker disponibles chez:

Garage Jos-H. Tanguay Inc.



629 Rte 277
ST-LÉON de STANDON,
Cté Dorchester
Qué. GOR 4L0
Tél.: 642-5262

Pièces d'Auto G.D. Enr.

253A, 3ième Avenue, Lac-Etchemin GOR 1S0

Tél.: 625-9201

Gaston Deblois, propriétaire

SPORT AUTOMOBILE ST-JUST



Après avoir pris son envol, l'automobile a franchi quelques dizaines de pieds dans les airs avant de retomber, le devant légèrement incliné.



Jacques Deblois, de Ste-Justine, lève les bras en signe de victoire après avoir réussi sa cascade à l'autodrome de St-Just.

Après les exploits en moto de Gilles Vachon, voilà que la population et les mordus de cascades ont eu droit à un spectacle d'un genre tout à fait différent. Alors que Vachon nous

avait habitués à des sauts de moto au-dessus d'une dizaine de voitures, nous avons assisté cette fois à une cascade en automobile. Un jeune et téméraire casse-cou de Ste-Jus-

tine ayant pour nom Jacques Deblois âgé d'environ vingt-deux ans a donné un avant-goût de son savoir-faire. En effet, dimanche dernier à l'autodrome de St-Just, devant une

assistance évaluée à environ mille ou onze cents spectateurs, l'audacieux Jacques Deblois, au volant d'une Chevrolet a franchi un tremplin à une vitesse d'environ 50 milles à l'heure pour atterrir plusieurs pieds plus loin dans un lac.

Si la foule a attendu avec impatience ce moment, on peut dire que ce cascadeur qui en était à son premier exploit du genre a su ajouter à l'élément spectacle, en sortant de la voiture, en montant sur le toit pour brandir les deux bras sur sa tête en signe de mission accomplie.

Tout était bien orchestré et une chaloupe a permis à Jacques Deblois de revenir au berge sans même se mouiller les pieds. On prétend que ce casca-

deur touchait une bourse frisant le mille dollars pour son exploit.

En avant-spectacle, la foule a assisté à dix courses de stock, car sur une piste de poussière où les quarante participants et participantess'ensont donné cœur joie. Étant donné les nombreux trous sur la piste, les compétiteurs ont su donner des sueurs froides à l'assistance par de légers accrochages, ou encore par une roue perdue qui rendait le véhicule presque impossible à diriger dans ces nuages de poussière.

La gent féminine a également démontré ses talents pour le pilotage et certaines d'entre elles feraient rougir plusieurs mâles par leurs prouesses au volant.

Le promoteur et directeur de l'activité, M.

Henri Bolduc, semblait plus que fier de la participation obtenue en cette belle journée ensoleillée. Il a tenu également à remercier les commanditaires, soit la Brasserie O'Keefe et la Cie Daaquam Lumber de même que les bénévoles qui ont rendu possible le succès de cette journée.

Les compétiteurs de cette journée proviennent des localités de Montmagny, St-Just, St-Camille, St-Magloire, Ste-Justine, Lac-Étchemin et Ste-Sabine.

N'oubliez pas que la prochaine activité à se dérouler à l'autodrome de St-Just aura lieu dimanche le 12 août prochain par la présentation d'un autre excitant programme de stock car sur piste en terre battue.

SUPER DÉMOLITION



**DIMANCHE
12 AOÛT
84**

À ST-LÉON DE STANDON

\$3000.00

seront offerts en bourses
et trophées

Commandite de



INSCRIPTIONS: \$20.00

En collaboration avec

Contactez:

Yvan Brousseau **642-2328**
Yvan Chabot **642-5643**
Michel Roy **642-5554**



PROMOTION SPÉCIALE

cette semaine.
Du jeudi au dimanche
sur boissons fortes



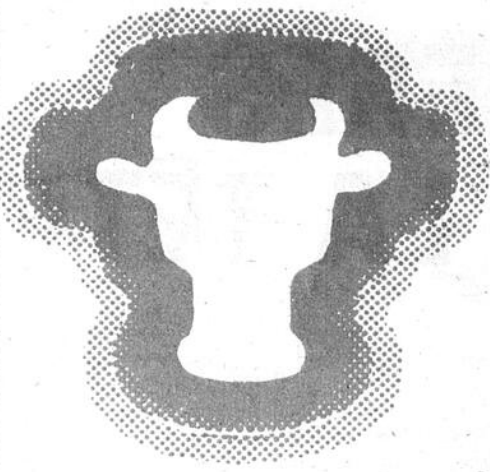
SOIRÉES DES DAMES
À TOUS LES JEUDIS SOIRS
AVEC UN JEU SURPRISE

DE MAGNIFIQUES
DANSEUSES
DU MERCREDI AU
DIMANCHE
AU BAR DES POINTES

BAR DES POINTES

RTE 277

ST-LÉON DE STANDON **TÉL.: 642-5348**



SOYEZ DE LA FÊTE!

FESTIVAL DES PRODUITS LAITIERS STE-CLAIRE

les 26 - 27 - 28 - 29 juillet

Soirée folklorique
(danseurs du Rocher)

Démonstration d'arts
martiaux

«La Petite Fanfare»
(mini-cirque)

Ordinateur évaluation-
nutrition

Programme des activités:

JEUDI 26 JUILLET

20H00: Ouverture officielle du festival et de l'exposition de kiosques en collaboration avec le bureau laitier du Canada, la Fédération des Producteurs de lait du Québec et la Société d'Agriculture de Dorchester. Invités d'honneur — Gala d'amateurs avec Clément Couture et son groupe.

VENDREDI 27 JUILLET

13H00: Journée des jeunes — Visite des kiosques.
17H00: Hot Dog party.
19H00: Balle-molle.
20H30: Spectacle avec la troupe «La P'tite Fanfare» mini-cirque de magie, jonglerie, homme-canon, échasses, etc.

SAMEDI 28 JUILLET

Journée d'expertise de génisses en collaboration avec la Société d'Agriculture de Dorchester.
09H00: Entrée des animaux — Visite des kiosques.
12H30: Jugement des génisses.
18H00: Méchoui.
19H30: Démonstration d'arts martiaux.

20H30: Soirée folklorique avec les danseurs du rocher.

DIMANCHE 29 JUILLET

09H00: Ouverture des kiosques.
10H00: Messe du festival.
11H00: Brunch laitier.
12H30: Présentation des génisses — Parade de mode des génisses habillées.
14H00: Tire de poneys à l'extérieur.
17H00: Casse-Croûte.
20H00: Bingo.

SPÉCIAUX DU FESTIVAL

Visite d'Agrirove
Vente de produits laitiers
Concours de barattage de beurre
Salon (kiosque) pour la femme avec causerie
Démonstration
Dégustation de produits de l'érable (Apéro-lacte)
Blé d'Inde en épi
Clowns
Plantage de clous

Plusieurs autres attractions spéciales.

MÉCHOUI
HOT-DOG
PARTY
BRUNCH
LAITIER

PLUSIEURS
AUTRES
ACTIVITÉS
SPÉCIALES

Bureau laitier du Canada	S.A.D. (Société d'agriculture de Dorchester)	Festival des Produits Laitiers de Ste-Claire — Salon de la femme — Produits de l'érable	Fédération des producteurs de lait du Québec (barattage de beurre)	S.C.A. Chaudière Etchemin CO-OP vous souhaite la bienvenue Une tradition de QUALITÉ et de SERVICE Ste-Hénédine: 935-3651 St-Anselme: 885-4411 Ste-Marguerite: 935-3641 St-Isidore: 646-5674
Meunerie Ste-Claire Inc. Ste-Claire, Dorchester, P.Q. G0R 2V0 Jour, tél.: (418) 883-3343 (Bce) Tél.: (418) 387-4949 Soir, tél.: (418) 883-2057 (418) 883-2723	Agrirove Coopérative Agro-alimentaire 180, boul. Bégin, C.P. 4600 Ste-Claire, Cté Bellechasse Québec G0R 2V0 (418) 883-3301 Télex: 051-2269	Équipement Laitier Universel Boul. Bégin, Ste-Claire	Roger Roy Vous recherchez de beaux meubles antiques? Nous avons ce que vous désirez à: 1300, Principale St-Malachie Tél.: 642-2259	Banque Nationale du Canada 73, rue Principale, St-Anselme (Québec) G0R 2N0
Sur + St-Malachie Enr. 640, Henderson, St-Malachie Station G0R 3P0 642-5040 FERPLUS PATOINE & FILS INC. Tél.: 642-2060	Laiterie Etchemin Inc. Lac-Etchemin, Cté Dorchester Robert Nadeau Gérant des ventes Tél. bur.: (418) 625-5881 Rés.: (418) 625-3249	Marcel Morissette Inc. Vente et Service Équipements laitiers «DE LAVAL» STE-CLAIRE, Cté Dorchester, Qué. Tél. rés.: 883-2091 — Bur.: 883-3975	Pièces d'Autos Dorchester Enr. Pièces d'auto, camion, agricole 179, boul. Bégin, Ste-Claire, Dorch. Mario Chouinard, prop. Tél.: 883-2231	Laiterie Cité RICHARD BOUTIN 123, rue Prévost Ste-Claire, Dorch. Qué. Tél.: 883-2071 G0R 2V0 Dist LAVAL-CITÉ MARIO BOUFFARD Ste-Claire Dist. LAVAL-CITÉ
Jeune Chambre Ste-Claire Inc.	Filles d'Isabelle Cercle Marie-Clarice régente: Marie-Lise Lemelin	Création Yvan Bijoux de tout genre Prop.: Yvan Martel	Centre Singer Les distributions André Labrie Inc. Vente & Service Tél.: (418) 887-3967 47, Avenue Royale, St-Charles, Cté Bellechasse	Les Huiles Ste-Claire Inc. Huile à chauffage - Huile à moteur — Diesel — Gazoline — Huile pour porc — Insecticide à la ferme 135, de L'Église, Ste-Claire, Dorchester, P.Q.
J.N. Brochu Inc. Tél.: (418) 646-5656 882-2250 387-3669	Promotion Tersac Ltée André Moreau	Les Voyants du Québec Enr.	Yves Carrier Ventilation	 société des festivals populaires du Québec